

Beauharnois

# Le comité de promotion HLM réclame un référendum

CONSIDÉRANT que la décision du Conseil Municipal concernant la localisation des H.L.M. au Centre Communautaire est injuste et injustifiée, CONSIDÉRANT que le grand nombre de décisions contradictoires concernant la localisation des H.L.M. est le signe d'un désaccord réel entre ce que pense le Maire Francoeur et ce que pense la majorité de la population,

Nous demandons que le conseil de Ville déclenche un référendum pour trancher définitivement la question du site des H.L.M.

Les raisons de notre demande sont au nombre de quatre:

1 - La décision ne reflète pas la pensée des citoyens.

Nous croyons que la décision actuelle du Conseil ne représente pas l'opinion de la

majorité de la population.

Tout ce que l'organisation politique du maire Francoeur a pu ramasser d'appui pour sa première thèse de H.L.M. à l'école Anglaise et de Centre municipal au Collège a été 403 noms lors d'une pétition qui a circulé à Beauharnois. En même temps, une pétition initiée par nous, recueillait 1482 noms, soit près de 4 fois plus. A part cela, rien d'autre ne peut indiquer au maire Francoeur qu'il parle "au nom de la population". Tout ce qu'il peut faire c'est espérer que les personnes âgées et les handicapés de Beauharnois abandonnent d'épuisement leurs revendications pour le laisser enfin agir à sa guise.

2 - Les arguments du maire ne tiennent pas debout:

Quand le maire dit qu'il travaille pour "l'avenir

de Beauharnois", son complexe municipal vise à desservir toute la population et non pas un petit groupe, etc... bien peu de gens le croient. Un hôtel de ville, on en a déjà un et bien peu de monde s'y rendent sauf le conseil municipal et les employés municipaux. Il n'est d'aucune nécessité que cet hôtel de ville soit au collège. Quant à la partie "Centre de Loisirs", elle existe déjà au centre communautaire. Rien n'indique que les services seront meilleurs au Collège que dans l'actuel Centre Communautaire.

3 - La méthode prise est anti-démocratique

La façon dont le maire Francoeur s'y est pris pour faire passer son idée nous semble contraire à l'idée que nous nous faisons de la démocratie.

Par deux fois, dernièrement, le Conseil a voté en faveur du

Collège comme site des H.L.M. par deux fois (5 mai et 2 juin) aucune suite n'a été donnée à ces décisions. Or, le 19 juin le maire a réussi à avoir la majorité du conseil sur son bord. Ah, là par exemple!... ça a été rapide, tellement rapide que tout était déjà prêt pour la signature du contrat et qu'on a averti par télégramme le ministre Tardif. C'est drôle comme le maire est

pressé quand il s'agit de donner suite à ses idées.

4 - Le terrain choisi n'est pas le meilleur

Il est certain que le site du Centre Communautaire est plus proche des services que celui de l'École Anglaise, cependant, ce n'est pas le meilleur site parce qu'il obligera les personnes âgées et les handicapés à descendre et remonter la

côte de l'église. Et Dieu sait combien de personnes âgées et de handicapés ont de la difficulté à monter par eux-mêmes cette côte.

Quand le maire Francoeur a dit lors de son entrevue avec Radio-Canada au début d'avril dernier que les personnes âgées, depuis que Beauharnois existe avaient toujours monté cette côte, il a fait à notre avis preuve de cynisme.

Nous croyons que dans une société qui veut le progrès, il y a aussi place pour l'amélioration des conditions de vie des retraités et des handicapés.

Ce qui est le plus choquant dans tout cela c'est que ce que nous demandons n'est pas la "mer à boire", ce n'est pas exagéré, loin de là. Le collège est à vendre, il ne sert plus à rien actuellement. C'est

l'endroit parfait pour la résidence des personnes âgées et des handicapés. Il y a de la verdure, c'est proche des services, on évite la côte. Non, par la volonté d'un seul homme, les H.L.M. ne seront pas là. Les vieux la monteront cette côte, et ils prendront l'air sur l'asphalte du

parking. Il n'est pas juste que ce soit toujours les mêmes qui imposent leur loi. On a eu les vieux quand on a bâti le

Pavillon Beauharnois en plein champ, on les aura encore en installant les

H.L.M. dans un endroit peu convenable alors qu'il y en a un autre tout prêt qui est disponible... et beaucoup plus convenable. Mais il n'y a rien à faire... le maire veut y bâtir pour "le bien de la communauté" un beau monument.

En demandant un référendum, nous voulons que ce soit la population qui tranche le litige et qu'elle indique si ce sont des Habitations Sociales qu'elle veut au Collège ou si c'est un "monument".

Et nous faisons confiance à la décision populaire.

## Hydro-Québec construira un nouveau poste à Châteauguay

En 1982, avec un rythme d'accroissement d'environ 10% par année, la demande en énergie électrique pour Châteauguay et les environs entraînera certains problèmes de surcharge sur les équipements existants de transformation et de distribution d'électricité.

Afin de remédier à cette situation et continuer à offrir à ses abonnés un service de qualité, Hydro-Québec projette de construire, en 1982, un nouveau poste de distribution qui servira à réduire la tension de 120 à 25 kilovolts (kV). Ce poste se nommera Cardinal. De plus, une nouvelle ligne à 120 kV devra être construite à partir des lignes 120 kV existantes Beauharnois-Aqueduc qui croise le boul. Châteauguay, et ce, pour alimenter le poste Cardinal.

Pour choisir un

emplacement de poste et un tracé de ligne qui s'intégreront de façon la plus harmonieuse possible au milieu concerné, Hydro-Québec a procédé, au cours des dernières années, aux diverses études requises à cette fin. Ces études ont été effectuées dans le territoire compris entre la rivière Châteauguay et la route 132, d'est en ouest, ainsi qu'entre la ville de Châteauguay et une zone agricole intensive, du nord au sud.

Comme dans tous ses projets d'équipement, Hydro-Québec entend consulter les représentants des divers organismes de ce territoire afin de pouvoir, par après, prendre une décision qui tiendra compte des avis des gens du milieu. A cette fin, les représentants d'Hydro-Québec tiendront une rencontre d'information et de consultation avec les représentants des

municipalités concernées, le jeudi 3 juillet prochain, à 20h 00 à la salle du conseil, à l'Hôtel de Ville de Châteauguay, situé au 5 boulevard d'Youville, à Châteauguay. Toutes les personnes intéressées par ce projet pourront assister à cette rencontre de consultation.

Lors de cette rencontre, les représentants d'Hydro-Québec présenteront aux participants la raison d'être de ce projet, les résultats des diverses études effectuées ainsi que les options possibles de tracé de la future ligne à 120 kV et l'emplacement du poste Cardinal.

La décision d'Hydro-Québec qui suivra cette étape de consultation devra ensuite faire l'objet d'autorisations gouvernementales avant que l'on puisse procéder à la réalisation de ce projet dont le coût est de l'ordre de 5,4 millions de dollars.

## Reprise des activités de l'Association libérale provinciale de Beauharnois

L'Association Libérale Provinciale du Comité de Beauharnois désire informer ses membres ainsi que le public en général que des élections aux postes de l'exécutif auront lieu prochainement, vraisemblablement dans le courant du mois d'août. La date précise ainsi que les autres renseignements relatifs à la tenue du scrutin seront transmis par les journaux locaux.

Ces élections sont statutaires, car la constitution du PLQ prévoit que des élections pour le choix des membres de l'exécutif doivent être tenues tous les deux ans, soit au cours d'une

année de chiffre pair. Aucun mandat, au niveau de l'exécutif, n'est automatiquement renouvelé; tous les postes seront donc à pourvoir.

Après que ces élections auront eu lieu, une rencontre récréative sera organisée à l'intention des bénévoles avec la participation des membres de l'ancien et du nouvel exécutif.

Cette fête des bénévoles, à laquelle les dirigeants du Parti tiennent beaucoup, a été placée vers la fin du mois d'août parce qu'on a voulu tenir compte de la période fort populaire des Régates Internationales qui se tien-

nent dans notre comté. On sait que pendant cette période de l'année, de nombreuses rencontres

de toutes sortes sont organisées, qui ne manquent pas d'intérêt pour beaucoup de nos membres. Le programme du Parti Libéral a donc été conçu de façon à favoriser la participation de nos membres qui entourent la tenue de régates annuelles, qui donnent au comté de Beauharnois un cachet tout à fait particulier.

Rodrigue Lamothe  
Responsable de l'information  
PLQ, Beauharnois.

### La grève du papier

## La Domtar n'est pas touchée

(Marthe Martel)

Les travailleurs de l'usine Domtar de Beauharnois ne sont pas touchés par la grève déclenchée dans le domaine du papier, pour la simple raison qu'ils n'ont pas négocié. C'est ce qu'a signalé lundi un des négociateurs syndicaux, M. Roland Hébert. M. Hébert a expliqué que le syndicat des travailleurs de la Domtar

de Beauharnois s'est retiré du Comité provincial des négociations, en raison de la grève des permanents CSN. Il n'y aurait eu jusqu'à maintenant que quelques rencontres de négociations et c'est donc pour cette raison que les 270 travailleurs de l'usine de Beauharnois sont toujours au travail. Il appert que les

négociations ne pourront reprendre qu'une fois la grève des permanents de la CSN réglée.

Donc, lorsque dans les quotidiens, il est question de la Domtar comme étant une des compagnies touchées par la grève, il s'agit pour l'instant des scieries et non des moulins, du moins pas l'usine de Beauharnois.

# INCROYABLE!



VOUS ACHETEZ UN VETEMENTS DE NUIT, VOUS EN OBTENEZ UN AUTRE DU MEME PRIX POUR 0.99

## VENTE jamais vue....

Vous achetez un item, vous en obtenez un autre du même prix pour

# 99¢

SUR TOUTE LA MARCHANDISE DE QUALITEE  
Premier arrivé... premier choix!

## ATTENTION! DEBUT de la VENTE jeudi le 3 juillet à 10:00 hres

- VETEMENTS SPORT 0.99
  - ROBES D'INTERIEUR 0.99
  - ROBES DE CHAMBRE 0.99
  - PYJAMAS 0.99
  - DESHABILLES 0.99
  - MAILLOTS DE BAIN 0.99
- 0.99 sur toute la marchandise avec chaque achat au prix de détail.



VOUS ACHETEZ UN SOUTIEN-GORGE, VOUS EN OBTENEZ UN AUTRE DU MEME PRIX POUR 0.99



VOUS ACHETEZ UN MAILLOT VOUS EN OBTENEZ UN AUTRE DU MEME PRIX POUR 0.99

Collection '80

lingerie 95 GRANDE-ILE,  
**Séduction**  
Près du coin de la rue Cousineau  
VALLEYFIELD 371-8492

Rencontre avec Messieurs Bonneau et Dussault

# Le comité de citoyens HLM restera vigilant

Le 25 juin, le Maire Bonneau et le Député Dussault ont rencontré le Comité des Citoyens HLM pour lui faire part des derniers développements concernant le projet d'habitation à Loyer Modique de Châteauguay. Après avoir rencontré la Société d'Habitation du Québec (SHQ), pour vérifier l'échéancier établi le 18 avril dernier, il semble que malgré quelques petites difficultés, la construction devrait être commencée vers la fin novembre 1980. Le projet devrait être réalisé pour juillet 1981. L'architecte responsable des plans et devis, et les ingénieurs, ont

été nommés récemment. La vente du terrain sur St-Joseph, destiné aux logements pour personnes âgées, devrait être réglée d'ici 30 jours. Les tuyaux d'égouts devraient être installés pour le 1er septembre 1980 et des négociations sont en cours avec la compagnie Cortina pour régler les droits de passage. Néanmoins, la municipalité de Châteauguay a assumé la responsabilité au cas où il y aurait des difficultés. En août, nous devrions avoir une réponse définitive concernant les logements pour 25 familles. Actuellement, la SHQ effectue les son-

ges nécessaires sur un terrain spécifique. M. Dussault et M. Bonneau se disent prêts à fixer une rencontre entre le Comité et l'architecte avant l'élaboration des plans pour les projets. Ceci nous permettra d'offrir nos suggestions pour assurer que les logements répondent aux besoins des futurs locataires. Nous attendons une confirmation de la date de la rencontre. M. Bonneau consulte le maire de Valleyfield concernant les critères de sélection pour les locataires d'HLM. Le Comité sera consulté à ce sujet, et il y a possi-



Philippe Bonneau maire  
Roland Dussault député

bilité que 4 membres du comité pourraient éventuellement siéger sur le Comité de sélection des locataires. Malgré que le Comité de Citoyens soit satisfait qu'il n'y ait pas d'obstacles majeurs en vue, nous demeurons vigilants pour assurer la construction des HLM aussitôt que possible et pour assurer que les logements répondront aux besoins des citoyens concernés. Pour informations, appelez Jeanne Lavolette à 692-6689.

Dossier H.L.M.

## La Ligue des citoyens de Beauharnois se prononce ...

Avis à tous les propriétaires et locataires de Beauharnois! Intéressez-vous et venez aux assemblées de l'hôtel-de-ville pour voir protéger vos intérêts du côté taxes municipales. Venez dire vous-même (en personne) à M. le maire que vous ne vou-

lez pas être taxés davantage pour un monument qui s'appellerait "hôtel de ville". Un hôtel de ville qui emploierait deux étages seulement du collège et qui coûterait un million et demi à deux millions de dollars, ne trouvez-vous pas ça un peu trop

fort pour les reins d'une ville qui a déjà une dette colossale de \$2,120,000. Soulignons qu'un H.L.M. sur le même site ne coûterait rien à la ville. Tous les étages seraient employés et chaque logement aurait son propre balcon. De plus, ça rap-

porterait en taxes à la ville un très gros revenu au lieu de lui infliger une dépense de un million. Où est la logique, selon vous? C'est la première fois que la Ligue des citoyens de Beauharnois (qui travaille pour vous) se mêle des

H.L.M., mais elle le fait dans le but de ne pas grossir la dette déjà existante. Qui paie la note? Propriétaires et locataires de Beauharnois, faites votre part. Aidez-nous à vous aider. Probablement qu'un référendum viendra ... Le Comité de la Ligue des citoyens par Isabelle Paquette.

## \$50,000. accordés au Patrimoine sur la rive-sud

L'aide financière dans le cadre du programme d'animation du patrimoine a été actée dernièrement et la région Rive-Sud retire quelques 50 357\$. Un total de quatorze groupes recevront ainsi des sommes les aidant à réaliser leurs projets de mise en valeur du patrimoine.

processus de consultation avec les régions. On peut dire que cette première démarche a été une réussite malgré le peu d'argent à distribuer rappellez-le. Les groupes suivants ont reçu des réponses affirmatives du ministère des Affaires culturelles, en voici la liste par secteur d'activité:

- (Valleyfield) 2211\$
- Contour (06 (St-Anne de Sorel) 2 000\$
- Musée historique de l'Électricité (Longueuil) 10 722\$

- Service des loisirs de la Ville de Beloeil (Beloeil) 2 000\$
- Comité pour la maison LeNoblet du Plessis (Contrecoeur) 5 212\$
- Service des Loisirs de la municipalité de St-

- Zotique (St-Zotique) 700\$
- Commission scolaire St-Thomas (St-Hyacinthe) 2 530\$
- Comité des fêtes des Patriotes (St-Denis) 3 000\$

Melocheville

### La Fête nationale

Nous voudrions féliciter toute la population pour avoir fait de ce 24 juin, une journée de fête monstre. C'est grâce à votre bonne humeur, votre participation et à votre civisme que tous ensemble nous avons festoyé si agréablement.

peu à nos deux animateurs: messieurs Michel Turbide et Normand Duquette qui ont su nous tenir en haleine toute la journée. Faut le faire, de 10h à 24h, au grand soleil, debout, à animer, commenter et annoncer.

Daniel Charlebois et des pompiers volontaires. Il fallait être là pour voir la grande ronde autour du terrain de balle. Tout le monde s'était donné la main, c'était tout à fait fantastique: un cercle d'amitié géant. Encore félicitations et merci. On se dit à l'an prochain!

Toutes les activités ont très bien fonctionné. Nous voudrions remercier et féliciter les pompiers volontaires de Melocheville, qui ont été impeccables dans leur travail de sécurité; les choristes; M. le curé, qui nous a célébré une belle messe malgré le vent; tous les animateurs des jeux ainsi que nos bénévoles à la vente de la bière. N'oublions pas nos organisateurs dans la planification de cette belle journée. Nous devons lever notre cha-

peu à nos deux animateurs: messieurs Michel Turbide et Normand Duquette qui ont su nous tenir en haleine toute la journée. Faut le faire, de 10h à 24h, au grand soleil, debout, à animer, commenter et annoncer.

## Courez la chance de gagner une paire de billets pour une joute des expos

5 couples chanceux gagneront une paire de billets pour la joute du dimanche 27 juillet au Stade Olympique contre HOUSTON

Pour participer au concours, rien de plus simple. Vous n'avez qu'à remplir et poster le bon de participation ci-dessous.

- Chacun des cinq prix comprend:
- 2 paires de billets pour la joute des Expos
  - 2 casquettes d'O'Keefe
  - 1 glacière d'O'Keefe

Pour être éligible, les bons de participation devront parvenir au Journal "LE SOLEIL" au plus tard, lundi le 23 juin à 10 heures. Le tirage aura lieu au bureau de Valleyfield du Journal "LE SOLEIL" à 10 heures. Vous pouvez participer autant de fois que vous le désirez. Bonne chance! Les noms des gagnants seront publiés, édition du 25 juin.



UNE PROMOTION



N.B. Ce concours s'adresse exclusivement aux personnes âgées de 18 ans et plus.

CONCOURS EXPOS-O'KEEFE - SOLEIL  
C.P. 220 VALLEYFIELD J6S 4V6  
NOM: \_\_\_\_\_  
ADRESSE: \_\_\_\_\_  
TELEPHONE: \_\_\_\_\_



La personne au bénéfice de laquelle le concours publicitaire est tenu, a payé les droits exigibles, quant à ce concours, en vertu de la Loi sur les loteries et concours publicitaires. Un litige quant à la conduite et l'attribution d'un prix de ce concours publicitaire peut être soumis à la Régie des loteries et courses du Québec. Les employés du Journal Le Soleil, ainsi que leurs parents, ne sont pas éligibles à ce concours.



# DEUX ÉPARGNES ESTIVALES

Découpez l'un ou l'autre des coupons ci-dessous et obtenez l'aubaine qui y est indiquée sur présentation à La Villa du Poulet de votre voisinage



ÉPARGNEZ 40¢

sur présentation de ce coupon, vous obtiendrez un casse-croûte comprenant 2 mcs de Poulet Frit Kentucky et des frites pour seulement

\$1.25

EXPIRATION: LE 20 JUILLET 1980

La Villa du Poulet COUPON



ÉPARGNEZ \$1.15

sur présentation de ce coupon, vous obtiendrez un seau de 15 mcs de Poulet Frit Kentucky au prix spécial de seulement

\$6.50

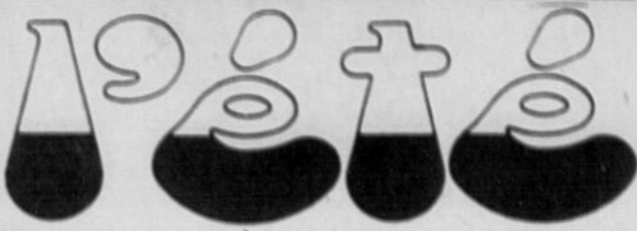
EXPIRATION: LE 20 JUILLET 1980

La Villa du Poulet COUPON

Poulet Frit Kentucky

**C'EST SI FACILE  
DE RÉNOVER  
AVEC NOTRE  
NOUVELLE CARTE  
COMPTABLE**

# Rénovaprix



**et un cortège d'épargnes  
— en vigueur jusqu'à  
18 heures, le lundi 7 juillet.**

REMARQUE: Si certains articles étaient épuisés par suite d'une trop grande demande, nous émettrons des coupons pour achat ultérieur aux prix annoncés.

**AUBAINES  
grand  
soleil**

**OFFRE FAMILIALE SPÉCIALE**  
pour les longues fins de semaine des vacances

**Table de pique-  
nique 6 pieds**

Epinette prête à assembler. L'ensemble comprend un jeu de pieds pré-coupés ainsi que les planches nécessaires pour la table et les sièges... plus les clous! Une aubaine qui plaira à toute la famille pour le chalet ou la maison.

Prix cour. \$23.95  
**18<sup>88</sup>**

**TEINTURE À BOIS**

Notre marque, cèdre, noyer ou sequoia  
Notre prix courant \$6.88 le gallon

**\$6<sup>49</sup>**  
le gallon

**RECOUVREMENT POUR  
ALLÉE DE GARAGE**

Base asphaltée qui redonnera à une allée de garage usagée l'aspect du neuf. 18.1 litres pour couvrir approximativement 400 carres.

**BAS PRIX  
DE \$9<sup>44</sup>**  
la boîte

**RALLONGE POUR L'EXTÉRIEUR**

Notre prix cour. \$13.95  
Rouleau de 30 mètres (98.4 pieds)

Câble métallique 3 brins de jauge 18, avec prise de terre, recouvert de plastique de qualité lourde. Parfait pour tondeuse, etc.

**\$11<sup>88</sup>**

**ÉCONOMISEZ!**

**CÂBLE POUR ÉLECTRICITÉ**

Notre prix courant \$33.95

Rouleau de 75 mètres (246 pieds) Cuivre 142 NMD7. 2 brins plus prise de terre

**\$31<sup>99</sup>**  
le rouleau

**DÉTECTEUR  
DE FUMÉE  
MAINTENANT  
AU BAS PRIX DE**

**\$13<sup>97</sup>**

**REMISE DE  
DIMENSIONS  
PRATIQUES**

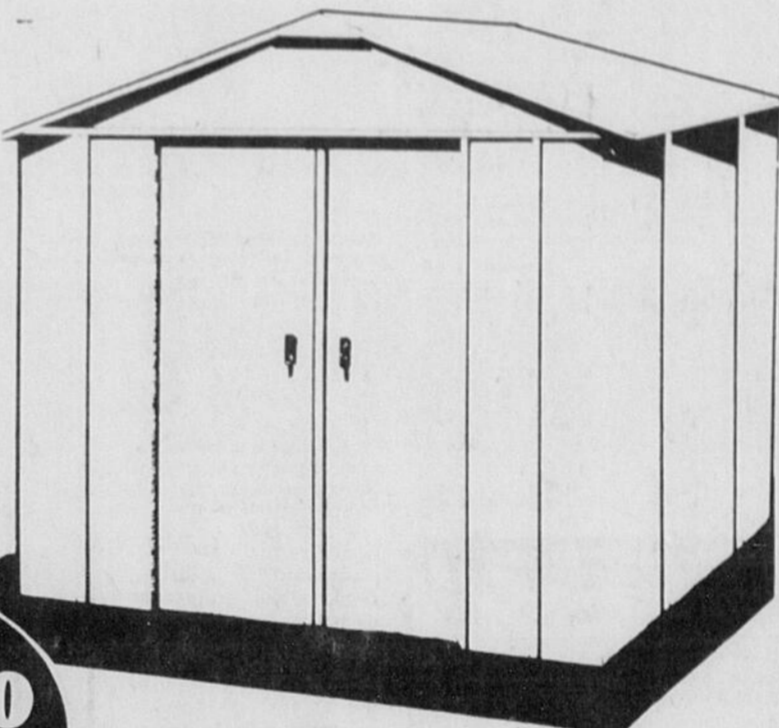
**«STORALL»**

72 x 54"

dimensions intérieures

Capacité de 160 pi. cubes

Hauteur maximum 77"



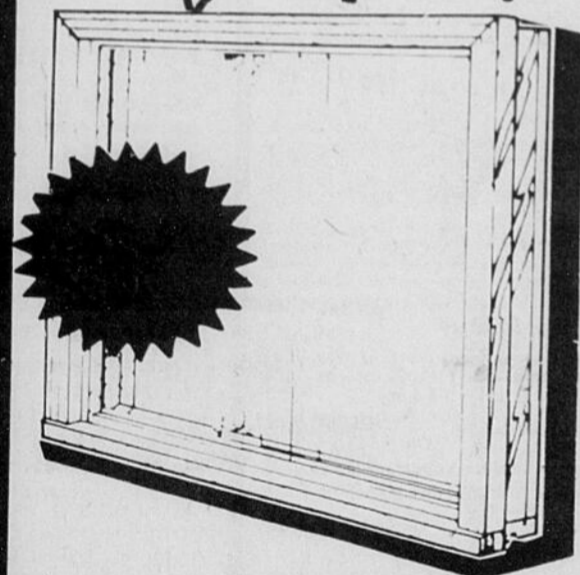
**REMISE, modèle Storall**

L'endroit parfait pour remettre les outils de jardin, les meubles de pelouse, etc. Système exclusif de panneaux verrouillés pour rendre l'assemblage facile et rapide. Acier avec fini «Stel-colour».

Economisez  
11

**98<sup>00</sup>**

Prix cour.  
\$109



**FENÊTRES REDI VUE**

Entièrement fabriquées en cèdre rouge de Californie.

**20%  
DE RÉDUCTION**

**RAYONNAGES EN  
BOIS PRESSÉ**

panneau de particules

3/4" x 11 1/4" x 48" **99c** chacun

3/4" x 11 1/4" x 96" **\$2<sup>99</sup>** chacun  
«Rezband»  
Notre prix courant \$3.75



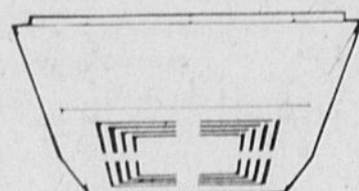
**WELDWOOD**

**Panneau 4' x 8'**

«Cooper Beach»

Prix courant \$6.25  
**\$5<sup>49</sup>** le panneau

Panneau au fini d'excellente qualité, épaisseur de 3.6 mm, série 9000.



Ensemble complet avec pile de 9 volts, de marque «Westclox»  
Modèle convenant pour le chalet ou la maison, qui pourrait vous sauver la vie.

**CONTREPLAQUÉ À PRIX ÉCONOMIQUE**

4 x 8 1/2"

Prix cour. \$11.20

**Acajou**

Qualité PBBPCC avec encollage extérieur...

**\$9<sup>95</sup>** la feuille

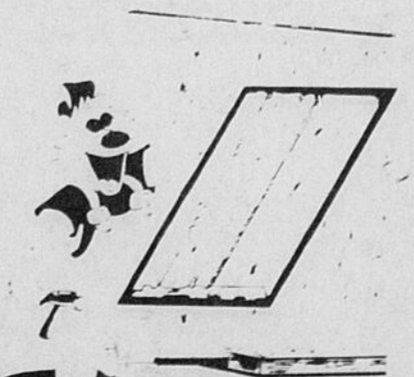
4 x 4 1/2"

Prix cour. \$12.50

**Bouleau**

Qualité industrielle avec centre en contreplaqué, parfait pour usage intérieur.

**\$9<sup>98</sup>** la feuille



**PANNEAUX EN PIN NOUEUX**

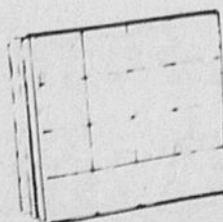
Ravissant motif «Pickwick». Un fini qui convient parfaitement aux chalets et aux maisons de ville, pour les parois intérieures.

Paquets de 6, dont quelques-uns sont légèrement plus courts.

Épaisseur 1/2 fabrication par une firme canadienne réputée.

1 x 6-8' **\$17<sup>88</sup>** le paquet

1 x 8-8' **\$23<sup>66</sup>** le paquet



Prix cour. \$4.20

Chaque plaque est quadrillée en 16 carreaux de 12 x 12 qui imitent les carreaux de plafond.

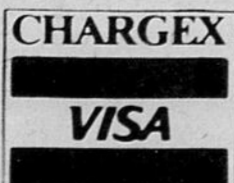
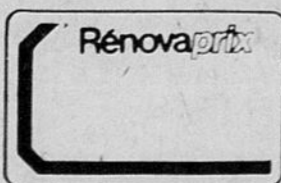
**PANNEAUX DE  
PLAFOND**

4 pieds x 4 pieds  
Bois pressé peint en blanc

**\$3<sup>75</sup>** chacun

**... magasins Rénovaprix pour bien vous servir au Québec**

CARTES  
COMPTABLES



Note à la clientèle: Dû au délai de transport ou de production, certains item de notre marchandise régulière peuvent être absents de l'inventaire d'un magasin. Tous les efforts seront faits pour vous satisfaire au maximum de nos capacités.

**VOUS AIMERIEZ UNE NOUVELLE CUISINE? RÉNOVAPRIX A TOUT CE QU'IL FAUT POUR VOUS VENIR EN AIDE.**

Ouvert sur semaine de  
8h30 à 6h00 p.m. Sam. jusqu'à 5h00  
Jeudi et vendredi jusqu'à 9h00 p.m.  
Nous pouvons assurer la livraison  
à un tarif raisonnable.

**VILLE MERCIER**  
460 est, rue ST-JEAN-BAPTISTE  
TÉL.: 698-1770  
**CHATEAUGUAY**

**Valleyfield**  
288 boul. Mgr Langlois  
Tél.: 371-6833

# Woolco

**RABAIS FANTASTIQUES POUR VOTRE FAMILLE, VOTRE FOYER ET POUR VOUS-MÊME**  
**DITES: 'PORTEZ À MON COMPTE'**  
 Ces prix sont en vigueur pour une journée seulement

# WOLCO JOUR 1.44

**Budget de \$8 millions pour le Cégep**

(Marte Martel)

Le conseil d'administration du Cégep a adopté récemment son budget pour l'année 1980-81. Il s'agit ici d'une somme s'élevant à plus de \$8 millions.

Le budget comprend un montant net subventionné de \$7,439,500.00 et un montant de \$1,201,000 qui représente ce qui doit être autofinancé. Le budget est établi selon l'importance de la clientèle, les objectifs précis poursuivis par le Cégep et sa capacité d'autofinancement.

GYMNASÉ

Les travaux d'aménagement du gymnase du Cégep devraient débuter sous peu. La direction attend l'avis du ministre sur l'aspect "sécurité" du projet avant d'aller en appel d'offres. Rappelons que les étudiants du collège utiliseront l'arena jusqu'à ce que les travaux de construction soient terminés, ce qui devrait aller à la troisième semaine d'octobre.

S.A.D.A.

La Société pour l'avancement des droits en audiovisuel poursuit le collège de Valleyfield pour une somme de \$24,600.00 pour avoir utilisé illégalement certains documents. Treize autres Cégeps sont touchés par cette poursuite.

La Fédération des cégeps étant disposée à présenter une défense commune pour les 14 collèges impliqués, le conseil d'administration a autorisé celle-ci à agir pour et au nom du Collège de Valleyfield dans cette cause.

PERFORMA

Le conseil d'administration du Collège de Valleyfield a accepté, lors de sa dernière réunion, que le programme de perfectionnement des maîtres "Performa" soit introduit au Cégep. Pour ce faire, une personne sera embauchée qui verra à l'étude et à l'implantation du programme.

RESIDENCES

Les résidences du Cégep sont maintenant régies par la Commission des loyers et le conseil d'administration a décidé lors de sa dernière réunion d'inclure, au bail qui devra être signé par l'étudiant les règlements du collège concernant les résidences. Ces règlements deviennent donc ainsi partie intégrante du bail et, les étudiants s'engagent en signant celui-ci à les respecter.

Le conseil d'administration s'est penché sur la question des résidences et a formulé le désir que ce service offert par le collège contribue à la réalisation du projet éducatif poursuivi par l'étudiant.

Pour ce faire, des moniteurs seront engagés qui verront à améliorer la vie communautaire des résidents puis un comité des résidents sera formé auquel viendra se greffer un animateur du Service aux étudiants.

## Tennis Sud-Ouest

Résultat des rencontres du 23 juin 1980

Rigaud	1
Valleyfield	9
Beauharnois	4
Coteau du Lac	6
Terrasse Vaudreuil	4
Chateauguay	6
Mercier	8
Dorion	2

CLASSEMENT

1-Beauharnois	39
2-Valleyfield	36
3-Chateauguay	33
4-Coteau du lac	31
5-Mercier	30
6-Terrasse Vaudreuil	29
7-Dorion	22
8-Rigaud	20

### Articles ménagers

- TISSUS HYGIENIQUE Tissus de marque connue. Paquet de 6 rouleaux. **Spécial 1.44**
- GIANTS DE CAOUTCHOUC Pour les travaux ménagers. Gants de caoutchouc épais et résistants. **Spécial 2 pour 1.44**
- VERRE DE BIÈRE En verre clair, contient 16 oz. Idéal pour vos réunions estivales. **Spécial 2 pour 1.44**
- SERVIETTES DE TABLE Paquet de 50 serviettes de papier de qualité offertes dans un vaste choix de teintes ou blanches. **Spécial 3 pour 1.44**
- CINTRE Offert en paquet de 3, cintres en plastique résistant. Plusieurs couleurs au choix. **Spécial 2 pour 1.44**
- TAMPONS A RECUPERER S.O.S. Durable, nettoie et polie évier, casseroles etc. **Spécial 6 pour 1.44**
- ESSUIE-TOUT Papier spongieux, indispensable dans la cuisine. Paquet de 1 rouleau. **Spécial 2 pour 1.44**
- ASSORTIMENT DE PLASTIQUE Choix d'épaveur, poubelle bol à mélanger offert dans une belle gamme de couleurs. **Spécial 1.44**
- NETTOYEUR POUR VITRE Avec ammoniac. Format de 64 onces (1.82 l.) Faites-en provision. **Spécial 1.44**
- SAC A ORDURES Paquet de 15 sacs pour petites poubelles. Grandeur 20 x 22. **Spécial 2 pour 1.44**
- PAPIER D'ALUMINIUM Utile pour tout dans la cuisine. Rouleau de 25' de longueur, par 12" de largeur. **Spécial 2 pour 1.44**
- VERRE EN STIPOMOUSSE Gobelet isolant pour breuvage chaud ou froid. Format de 7 onces. Paquet de 28. **Spécial 4 pour 1.44**
- CADRE POUR PHOTO Bordure de métal ton or. Grandeur 8" x 10". **Spécial 1.44**
- ASSORTIMENT D'ARTICLES RUBBERMAID Choix de porte-pousière, poubelle, passoire, pichet, etc. Plastique résistant, offert dans les tons de chocolat, amande, orange ou vert. **Spécial 1.44 au choix**
- STRETCH'N SEAL Pellicule de plastique transparente qui conserve la fraîcheur et la saveur. **Spécial 3 pour 1.44**
- SACS A SANDWICHES Pour garder la fraîcheur de vos aliments. Boîte de 100. **Spécial 2 pour 1.44**
- ROND DE POELE Placez-le sous chaque élément de votre cuisinière, afin de la garder toujours propre. **Spécial 2 pour 1.44**
- NETTOYEUR MR GRIP Nettoyeur parfumé laisse les mains propres et douces. Sans graisse. Format de 236 ml. **Spécial 1.44**
- ASSOUPLISSEUR LA PARIENNE Rend les vêtements souples et leur donne une fraîcheur odorante. Format de 3.64 litres. **Spécial 1.44**
- VERRE DURALEX Paquet de 4 verres clairs, résiste aux chocs et à l'eau bouillante. **Spécial 1.44**
- LIQUIDE POUR LA VAISSELLE DOVE Bouteille de 500 ml. Rend la vaisselle propre et brillante. **Spécial 2 pour 1.44**
- LIQUIDE POUR LA VAISSELLE "SWEET HEART" Fait briller la vaisselle. Format de 682 ml. Profitez de ce bas prix. **Spécial 2 pour 1.44**
- DESINFECTANT POUR TOILETTE DAINTY BOWL Garde la cuvette toujours propre. Bouteille de 12 onces. **Spécial 2 pour 1.44**
- NETTOYEUR PINE SOL Désinfecte et laisse une fraîcheur de propriété. **Spécial 1.44**
- ASSIETTE A TARTE 9" de diamètre, fabrication de verre clair résistant au lave-vaisselle. **Spécial 1.44**
- POUDRE A RECUPERER Fait briller évier, casseroles, etc. **Spécial 4 pour 1.44**
- SAC POUR CONGELATION Sac très pratique pour congeler vos légumes et vos fruits frais et secs. **Spécial 2 pour 1.44**
- FLEURS SECHÉES Enjolivez votre intérieur avec ces différents arrangements. **Spécial 1.44**

### Aliments prêts à emporter

- VIANDE FUMÉE** Idéal pour sandwich et repas vite préparés. Viande approuvée par le Gouvernement Fédéral. **Spécial 3.44 la livre**
- PÂTE ALIMENTAIRE Toute la famille en raffole. Macaroni et spaghetti en paquet de 2 lbs. **Spécial 2 pour 1.44**
- JAMBON CUIT Profitez de cette offre sur ce jambon pour servir des repas froids et aussi en sandwichs. **Spécial 1 lb pour 1.44**
- SOUS-MARINS Délicieux pour votre collation ou repas vite préparé. Déguster les froids ou chauds. **Spécial 2 pour 1.44**

### Friandises

- HAWAIIAN PUNCH Cristaux de saveur enrichis de vitamines C. Choix de saveurs. **Spécial 1.44**
- CORNETS "RIO" A saveur artificielle au sucre. **Spécial 1.44**
- SAC DE BONBONS "KERRIS" Variété de bonbons à saveurs assorties. Sac de 26 oz. **Spécial 1.44**
- BONBONS D'ÉTÉ Variété de friandises en sacs. Faites votre choix parmi cette sélection. **Spécial 2 sacs pour 1.44**
- FUDGE Variété de fudge à saveurs variées. **Spécial 1.44**
- CORNETS A LA GUIMAUVE Pour régaler les petits, offrez-leur ces délicieux cornets. Sac de 350 gr. **Spécial 2 sacs pour 1.44**

### Produits santé-beauté

- BAIN DE MER JOUVENCE Offrez-vous le luxe d'un bain moussant aux Algues marines. Laissez un parfum agréable. Format 32 oz. **Spécial 2 pour 1.44**
- RAFFRAICHISSEUR D'AI WIZARD pour chasser les mauvaises odeurs dans la maison. Format solide, 6 oz. **Spécial 2 pour 1.44**
- SHAMPOOING OU RINCE-CRÈME SHORT & SASSY Convuls spécialement pour les cheveux courts. Format 300 ml. **Spécial 2 pour 1.44**
- PÂTE DENTIFRICE WOOLCO Pour des dents blanches et une haleine fraîche. Tube de 100 ml. **Spécial 2 pour 1.44**
- PANSEMENT PLASTIQUE CROIX BLANCHE Pansements stérilisés, offerts en boîte de 23 pansements. **Spécial 2 pour 1.44**
- ALCOOL A FRICTION MATHIEU Pour soulager les douleurs musculaires, entorses et contusions. Bouteille de 16 oz. **Spécial 2 pour 1.44**
- SAVON DESODORISANT FRESH Pour vous sentir frais et propre toute la journée. Format de 90 g. **Spécial 5 pour 1.44**
- MOUSSE A RASER "OLD SPICE" Pour un rasage doux et agréable. Format de 200 ml. **Spécial 2 pour 1.44**
- BAIN POUR DENTIFIERS Pratique pour nettoyer vos dentifières offert avec brosse à dentier. Couleurs assorties. **Spécial 1.44**
- RASOIRS "GOOD NEWS" Rasoir à jeter après usage. Idéal pour apporter en voyage. Paquet de 4. **Spécial 3 pour 1.44**

### Tricot-Couture

- FIL A COUDRE Bobine de fil de 225 verges en polyester offert dans un choix de couleurs. **Spécial 6 pour 1.44**
- BAPTISTE Confection 100% polyester, jolis motifs imprimés. 115 cm de largeur. **Spécial 1.44 le mètre**

### Bijouterie-Cadeaux

- BIJOUX VARIÉS Choix de plumes et broches, boucles d'oreilles et colliers. Jolies couleurs estivales. **Spécial 1.44 au choix**
- ESSENCE A FONDUE Vendue dans une bouteille de 32 onces pratique et incassable. Profitez de cette offre. **Spécial 1.44**
- LIQUIDE NETTOYEUR A BIJOUX Pour les bijoux étincelants et propres. En format de 236 ml. **Spécial 1.44**

### Le coin du fumeur

- TUBES A CIGARETTES De marque Woolco. Pour la plupart des machines standard. Boîte de 200. **Spécial 3 pour 1.44**
- BOITE DE CARTES Cartes enduites en plastique faciles à nettoyer avec un chiffon humide. **Spécial 2 pour 1.44**
- BRIQUET CRICKET Briquet à jeter après usage. Choix de différentes couleurs. **Spécial 2 pour 1.44**
- BRIQUET POUR BRIQUET Format de 4 onces. Profitez de cette offre avantageuse durant le jour. **Spécial 2 pour 1.44**

### Serviettes-Articles de blanc

- MITAINE POUR LE FOUR Confection 50% coton et 50% polyester. Couleurs variées. **Spécial 1.44**
- LINGE A VAISSELLE Confectionné en 100% coton offert dans un vaste choix de couleurs. Motifs à carreaux. Grandeur 22" x 32". **Spécial 2 pour 1.44**
- HOUSSE POUR MATELAS Pour lit double ou jumeau. Modèle avec fermeture éclair ou ajusté. Confection 100% vinyl. **Spécial 1.44**
- SERVIETTE POUR LE BAIN Confectionné en 100% coton ces serviettes vous sont offertes dans un choix de jolis motifs et de couleurs. **Spécial 1.44**
- NAPPERON Modèle ovale, piqué, couleurs et motifs variées. **Spécial 1.44**
- DEBARBOUILLETTE Paquet de 31 confectionnée en 100% coton, ratine, teintes variées. Gr 11" x 11". **Spécial 1.44**
- LAVETTES A VAISSELLE En 100% coton douces et résistantes. Choix de couleurs. Paquet de 3. **Spécial 1.44**

### Offre-vedette du jour 1.44

- VERRE EN CRYSTAL 24% au plomb. Choix de 6 différents modèles. **Spécial 1.44**

### Papeterie-Jouets-Livres

- ALBUM A PHOTOS Conservez vos photos souvenirs dans ce magnifique album comprenant 6 feuilles. **Spécial 1.44**
- RUBAN ADHESIF de 1/2" de largeur, transparent et très résistant. Ruban aux mille usages. **Spécial 4 pour 1.44**
- CRAYON A MINE HB Paquet de 12 crayons avec gomme à effacer. Pratique partout à l'école, au bureau ou à la maison. **Spécial 1.44**
- CRAYONS A COLORIER De marque Canadienne. Ils sont offerts en paquet de 10 couleurs. **Spécial 1.44**

### Articles de sport-Hobbies

- CHAUSSETTE SPORT ADIDAS En tricot artificiel, rayon doux. De contention légère et pratique. **Spécial 1.44**
- VISIERE DE TENNIS Confectionné en 60% coton et 40% polyester, ajustable. Offerte dans un choix de couleurs. **Spécial 1.44**
- COFFRE A PECHE Coffre à un compartiment, en plastique résistant de couleur jaune. **Spécial 1.44**
- BALLES DE GOLF Sac de 3 balles d'excellente qualité. A ce bas prix, achetez-en plusieurs! **Spécial 1.44**
- GLACE ARTIFICIEL Geler complètement et placer sur nourriture pré-refroidie. Pratique pour vos pique-niques ou en camping. **Spécial 1.44**

### Photographie-Musique

- PILE C OU D Pile d'usage courant pour radios, lampes de poche et jouets. 1.5 volts et en paquet de 2. **Spécial 2 pour 1.44**
- ASSORTIMENT DE PLANTES VERTES En pot de 3 1/2". Profitez de ce spécial pour décorer votre intérieur. **Spécial 2 pour 1.44**

### Horticulture-Animalerie

- TERREAU pour emporter vos plantes. Terre offerte en sac de 5 litres. Profitez de cette offre. **Spécial 2 pour 1.44**
- TERREAU Composé de terre noire enrichie en éléments nutritifs pour vos plantes. 10 litres. Sac de 22 litres. **Spécial 1.44**
- SUSPENSION POUR JARDINIERE En macramé offert dans une belle gamme de couleurs. **Spécial 1.44**
- POT EN CERAMIQUE Avec suspension en macramé. Profitez de ce bas prix. **Spécial 2 pour 1.44**

### Hommes et garçons

- SOUS-VETEMENT "BOXEUR" POUR HOMMES Confectionné en 65% polyester et 35% coton. Choix de couleurs unies ou avec motifs. Grandeur P.M.G.T. **Spécial 1.44**
- TEE-SHIRT POUR GARÇONS Confectionné en 100% coton offert dans un choix de couleurs et de grandeurs. **Spécial 1.44**
- BAS DE TRAVAIL POUR HOMMES Confectionnés de fibres variées. Grandeur universelle. Couleurs assorties. **Spécial 1.44**
- TEE-SHIRT POUR HOMMES Confectionné en 100% coton, manches courtes, de marque Laurentine. Choix de couleurs. Grandeur P.M.G.T. **Spécial 1.44**
- SOUS-VETEMENT BIKINI POUR HOMMES Confectionné en 100% coton offert dans un choix de couleurs. Grandeur variées. **Spécial 1.44**
- BAS SPORT POUR GARÇONS Confectionné en 70% acrylique et 30% nylon. Choix de couleurs. Pointures: 9-10. Paquet de 2. **Spécial 1.44**
- BAS SPORT POUR HOMMES Confection 75% acrylique et 25% nylon. Choix de 2 modèles. Couleurs variées. Pointures: 10-12. **Spécial 1.44**

### Dames-Adolescentes-Fillettes

- CULOTTE BIKINI POUR DAME Confectionné au Canada en 100% coton dans un choix d'imprimés variés. Tailles P.M.G. **Spécial 2 pour 1.44**
- CULOTTE DE COTON POUR JEUNES FILLES Confectionnée en 50% polyester et 50% coton. Offertes dans le blanc seulement. **Spécial 1.44**
- SOUS-VETEMENTS POUR HOMMES Confectionnés en 50% polyester et 50% coton. Offert dans un choix de couleurs unies. **Spécial 1.44**
- CULOTTE BIKINI POUR FILLETTE Confection 100% coton, élastique à la taille et aux jambes. Choix de couleurs unies ou imprimés. 4 à 6X. **Spécial 3 pour 1.44**
- CULOTTE POUR DAMES Confection coton ou acétate, élastique à la taille et aux jambes. Blanc ou beige. Tailles P.M.G. **Spécial 2 pour 1.44**
- ASSORTIMENT D'OUTILS Pour vos travaux de décoration et de bricolages, choix de jeu de clés, scie à métaux, pinces, etc. **Spécial 1.44**
- AMPOULES SYLVANIA Paquet de 2 ampoules de longue durée. Choix d'intensité de 40, 60 ou 100 watts. **Spécial 3 pour 1.44**

### Bébés et enfants

- CULOTTE DE COTON POUR BEBE Tricot genre ratine. Choix de couleurs blanc, jaune bleu ou rose. Tailles 1-2-3-4. **Spécial 2 pour 1.44**
- JOUETS POUR BEBE Fabriqué en plastique durable et non toxique. **Spécial 2 pour 1.44**
- CULOTTE BIKINI POUR FILLETTE Confection 100% coton, élastique à la taille et aux jambes. Choix de couleurs unies ou imprimés. 4 à 6X. **Spécial 3 pour 1.44**
- BAVOIR POUR BEBE Confection vinyl imprimé. Paquet de 3. **Spécial 2 pour 1.44**
- CULOTTE DE COTON POUR FILLETES En polyester et coton, élastique à la taille et aux jambes, gousset double. Bleu, rose, blanc. Tailles 4 à 6X. **Spécial 2 pour 1.44**

### Menu du Café Rouge

- SANDWICH CHAUD AU BOEUF. Tranches de boeuf servies sur 2 tranches de pain, sauce brune, frites et pois. **Spécial 1.44**
- DEJEUNER SPECIAL Un déjeuner vraiment complet et très nourrissant. Oeufs, bacon, toasts, café. 9:00 à 10:30. **Spécial 1.44**

### Bébés et enfants

- CHANDAILS POUR ENFANTS Confection 100% coton, encolure ronde, manches courtes. Choix de motifs et couleurs. Tailles 2 à 3X. **Spécial 1.44**
- SHORT POUR FILLETTE Tricot polyester et rayonne élastique à la taille. Bleu, rose ou vert. Rayé ou quadrillé. Taille 4 à 6X. 7 à 14. **Spécial 1.44**
- CALEÇONS BIKINI POUR GARÇONS Confection 100% tricot nylon extensible. Blanc, jaune ou rouge. Tailles 4 à 6X. **Spécial 2 pour 1.44**
- GAMISOLE OU CULOTTE POUR GARÇONS Confectionné au Canada en 100% coton. Blanc, bleu, jaune. Tailles 2 à 3X. **Spécial 2 pour 1.44**

### Peinture et papier peint

- ACCESSOIRES DE PEINTURE ASSORTIS Ne manquez pas notre assortiment d'outils pour peinture et les accessoires à super bas prix. **Spécial 1.44 chacun**
- PAPIER PEINT LAVABLE PRE COLLE Très belle sélection de motifs et couleurs à ce prix spécial. Empaquetés en doubles rouleaux économiques. **Spécial 1.44 le rouleau simple**

### Quincaillerie

- SAC A ORDURES Paquet de 8 sacs à ordures épais et résistants. Grandeur 25" x 36". **Spécial 2 pour 1.44**
- ALLUME FEU ZIP Pour allumer votre barbecue. Elimine les dangers d'explosion. Propre et sécuritaire. **Spécial 2 pour 1.44**
- ASSORTIMENT D'OUTILS Pour vos travaux de décoration et de bricolages, choix de jeu de clés, scie à métaux, pinces, etc. **Spécial 1.44**
- AMPOULES SYLVANIA Paquet de 2 ampoules de longue durée. Choix d'intensité de 40, 60 ou 100 watts. **Spécial 3 pour 1.44**

### Centre du pneu et de l'auto

- ENSEMBLE DE LAVAGE 5 PIÈCES POUR AUTO Comprend: une chaudière, une éponge, un linge pour polir et une brosse pour les pneus. **Spécial 1.44**
- TRAITEMENT A L'HUILE S.T.P. Augmente et maintient la compression du moteur. "HUILE A MOTEUR KENDALL". **Spécial 1.44**
- NETTOYEUR POUR CHROME "TURTLE WAX" Enlève la rouille et donne un lustre naturel. **Spécial 1.44**

### Chaussures

- LACETS Paquet de 12 paires de lacets offerts dans un choix de couleurs et de longueurs. **Spécial 2 pour 1.44**
- ESPADRILLES POUR HOMMES. Empeigne en toile bleue. Pointures 7 à 11. **Spécial 1.44**

### SANDALE DE PLAGE POUR LA FAMILLE

Sandale en caoutchouc offerte dans un choix de couleurs. Pointures P.M.G. **Spécial 2 pour 1.44**

### SAC A SOULIER POUR LA FAMILLE

Sac confectionné en velours côtelé offert dans un choix de couleurs. **Spécial 1.44**

### PANTOUFLES POUR ENFANTS

Genre mocassin avec tête d'indien sur le devant, offertes dans la couleur tan. Pointures 5 à 10. **Spécial 1.44**

### PANTOUFLES POUR DAMES

Empeigne en orlon ou en ratine, semelle caoutchouc mousse. Choix de couleurs. Pointures P.M.G. **Spécial 1.44**

### BAS et accessoires

- BAS POUR GARÇONS Tricot 100% nylon extensible. Confection Canadienne. Blanc, marine, brun avec rayure contrastante au haut de la jambe. Grandeur 6 à 8 1/2". **Spécial 2 pour 1.44**
- BAS POUR GARÇONS ET FILLES Confection 100% nylon extensible. Choix de couleurs. Grandeur 7 à 9 1/2". **Spécial 2 pour 1.44**
- FICHU NOUE A LA NUQUE Confectionné en coton ou en polyester. Choix de teintes unies ou imprimées. **Spécial 1.44**
- BAS CULOTTE POUR DAMES Tricot diaphane ou uni, gousset tricoté à même. Choix de couleurs. Taille 100 à 125 lbs et 125 à 150 lb. **Spécial 2 pour 1.44**
- BAS BERMUDA POUR DAMES Confection 60% polyester, 30% nylon et 10% rayonne, genre ratine. Choix de couleurs. Grandeur 9 à 11. **Spécial 1.44**
- CASQUETTE POUR GARÇONS Confection polyester et coton offertes dans les teintes de bleu ou rouge 3 à 6 ans. **Spécial 1.44**
- FOULARD POUR DAMES Confection acétate. Ils égalent vos toilettes printanières. Choix de couleurs unies. **Spécial 1.44**
- BAS POUR HOMMES Confection 52% laine, 48% nylon. Lavable à la machine. Marine, vert, gris, brun ou noir. Grandeur 10-13. **Spécial 1.44**
- VISIERE Pour les jours ensoleillés. Choix de couleurs pour assortir à vos tenues estivales. **Spécial 2 pour 1.44**
- BAS CULOTTE POUR DAMES Tricot 100% nylon extensible, confection canadienne. Beige et épice. Taille universelle. **Spécial 3 pour 1.44**
- CHAUSSETTES POUR GARÇONS Confection 70% coton et 30% nylon, lavable à la machine, pied coussiné pour plus de confort. Gris, marine, brun, blanc, vert. Grandeur 6 à 8 1/2". **Spécial 2 pour 1.44**
- BAS AUX GENOUX POUR DAMES Confection 100% nylon. Une seule grandeur avec bande confortante. Beige et épice. Paquet de 6. **Spécial 1.44**
- BAS BERMUDA POUR JEUNE-FILLE Confection 100% nylon, motif table. Brun, marine, blanc ou vert. Grandeur 8 1/2 à 9 à 11. **Spécial 2 pour 1.44**
- BAS SPORT POUR HOMMES Confection 80% coton et 20% nylon extensible. Blanc avec haut de la jambe rayé. Une seule pointure. **Spécial 2 pour 1.44**
- FOULARD POUR DAMES Confection 100% coton. Choix de teintes unies ou imprimés. **Spécial 1.44**

### Tapis

- PASSAGE EN VINYL. Idéal pour protéger les moquettes. Il est transparent et mesure 69 cm de largeur. **Spécial 3 pi pour 1.44**

### Woolco

6 1234 5678 901  
 CLAIRE ROY

**NOURRITURE POUR CHIEN**  
 DR BALLARD  
 Offerte en boîte de 14.5 oz.  
 Choix de saveurs.  
**Spécial 6 pour 2.44**

**EAU DE JAVEL**  
 De marque Lavo ou La Parisienne Format 2 litres.  
 Faites-en provision à ce bas prix.  
**Spécial 5 pour 2.44**

**SOUTIEN GORGE POUR DAMES**  
 Confection spandex extensible, attaché à l'avant, bretelles réglables. Blanc ou beige. Tailles 32 à 38.  
**Spécial 2.44**

**SANDALE DE PLAGE POUR DAMES**  
 Semelle en caoutchouc mousse offerte dans un choix de couleurs. P.M.G.  
**Spécial 2.44**

**SUPPORT A BREUVAGE**  
 En plastique dur, il supporte les bouteilles, les cahettes et les verres.  
**Spécial 3 pour 2.44**

**Woolco CENTRE VALLEYFIELD** 30 rue Dufferin, Valleyfield

**VENEZ AU CAFÉ ROUGE POUR UN GOÛTER FRUGAL OU UN COPIEUX REPAS!**

HEURES D'OUVERTURE: LUNDI, MARDI et MERCREDI: de 9h à 18h. JEUDI et VENDREDI: de 9h à 21h. SAMEDI: de 9h à 17h.

## Francyne Guilbeault, lauréate au concours littéraire "Plume d'Or"

C'est avec grand plaisir que le Comité régional des bibliothèques pour adultes a fêté les auteurs des manuscrits gagnants au concours littéraire "Plume d'Or". Les gagnantes de la catégorie "Introspection" sont Francyne Guilbeault, premier prix; Thérèse Henrichon, deuxième prix; Gracia Dufault, troisième prix. De plus, Michèle Audette et Madeleine Bouthillette-Dufour se sont mérité une mention pour la qualité de leur travail.

Les gagnantes de la catégorie "Imagination" sont: Christine Préville, premier prix et Louise Duquette, deuxième prix. Il y eut très peu de participants dans la catégorie "Intrigue" et aucun ne satisfaisait aux critères de sélection du jury.

Nous tenons donc à féliciter publiquement ces auteurs ainsi que tous les participants au concours littéraire et à remercier le Comité de bibliothèque de Beauharnois pour son accueil lors de la remise des prix. Grâce au Service de l'é-



Francine Guilbeault

ducation aux adultes (Châteauguay-Des Moissons, les manuscrits gagnants seront reliés et distribués, principalement aux bibliothèques de la région.

Nous rappelons que ce concours se tenait dans le cadre du Festival National du Livre, à l'aide d'une subvention du Conseil des Arts du Canada. Ce concours a soulevé beaucoup d'intérêt parmi la population et nous souhaitons renouveler l'expérience.

Le Comité régional des bibliothèques.

## Léo Forget présidera les Hebdomadaires régionaux

M. Léo Forget éditeur des Messagers de LaSalle, Lachine et Verdun, a été élu à la présidence de l'Association des éditeurs de la presse hebdomadaire régionale francophone lors du congrès annuel de cet organisme, en fin de semaine dernière, au Manoir Richelieu de LaMalbaie.

L'an dernier M. Forget avait été élu directeur de cet organisme, qui regroupe une centaine d'hebdomadaires francophones.

La carrière de M. Forget dans le monde des publications a démarré en 1959 alors qu'il joignait les rangs du Messager de Verdun. Quant à son plus tard, il était nommé con-

trôleur de l'imprimerie Dumont Inc.

En 1970, M. Forget devint secrétaire-trésorier des Publications Dumont Inc.; trois ans plus tard, il cumula le même poste avec Typographie Multi-Media.

Plus récemment en 1977

M. Forget devint directeur des Publications Rivaraines Inc, des Publications Urbaines Inc et des Publications du Messager Inc.

Finalement en 1979, il devenait éditeur des Messagers de LaSalle, Lachine et Verdun.

Très actif dans différents mouvements sociaux, M. Forget est bien connu à Verdun, LaSalle et Châteauguay où il fut marguillier, directeur de caisse populaire, président du comité d'école, directeur de centre de loisirs et membre de plusieurs clubs sociaux. Sa vaste expérience sur le plan de l'administration des publications l'aidera sans doute à assumer pleinement ses nouvelles fonctions à la présidence de l'importante association.



Léo Forget

### Billet de Mgr Lebel

## Ne renions pas nos sources

Le 22 juin dernier, l'Église déclarait Bienheureux trois personnalités représentatives de notre histoire, Mgr de Laval, Marie de l'Incarnation et Kateri Tekakwita. Les jours suivants, nous célébrons ici notre fête nationale en donnant une place encore assez importante à son caractère religieux.

Tout cela nous rappelle de façon assez évidente, il me semble qu'un des traits de notre physionomie collective se rattache au religieux et à la foi chrétienne.

Nos origines collectives en terre d'Amérique ont été fortement marquées par l'influence religieuse. Il s'y est mêlé de tout ce qui est humain, avec le meilleur et le pire; mais nos grands leaders, ceux et celles dont l'influence a été déterminante ont été des géants dans la foi en même temps que des pionniers doués d'un regard clairvoyant sur l'avenir.

Des esprits mesquins et

incapables de se reporter dans le contexte du passé peuvent reprocher à ces fondateurs de n'avoir pas agi dans des perspectives mises en lumière dans notre propre siècle. Comment Mgr de Laval, Marie de l'Incarnation et les Jésuites auraient-ils pu s'inspirer du concept de liberté religieuse dans lequel nous venons à peine d'entrer? De même les missionnaires d'aujourd'hui savent proposer la foi aux peuples sans leur imposer en même temps une culture; mais au XVII siècle sauf avec la géniale intuition de rares précurseurs, on n'en était pas là. Ces points de la liberté religieuse et de l'acceptation des cultures en sont deux sur lesquels l'Église a progressé avec la civilisation.

Ne demandons pas à nos fondateurs d'avoir des idées modernes; mais ne rejetons pas ce qu'ils nous ont transmis comme fond d'héritage humain commun à tous les temps.

Ils ont implanté dans notre peuple une foi bien en prise sur la vie et de solides traditions religieuses. Avec l'ensemble de nos ancêtres, ils ont donné à notre physionomie collective des traits religieux qui ont été un élément important de notre identité dans notre survie.

Si nous perdons ces traits, à quoi allons-nous ressembler collectivement? Quel sera le sens de notre existence parmi les autres peuples? Qu'apportera-t-elle nous d'original pour le progrès de la civilisation?

Le bon Saint Jean-Baptiste de notre fête nationale en retrouvant progressivement sa barbe et son allure décidée de prophète, va-t-il nous interpeller à la conversion? Va-t-il nous aider à retrouver ensemble le sens de notre existence collective? Nos trois nouveaux bienheureux vont-ils nous rappeler d'où nous venons, pour aider à trouver ou nous en sommes au juste, afin de nous demander ou nous pouvons aller ensemble?

A quoi nous serviront tous nos remue-ménage si nous n'avons pas en tête un projet collectif englobant un progrès de la civilisation et une grande idée de l'homme? Ceux qui pensent que notre foi chrétienne ne peut servir notre bonheur collectif futur sur la terre, je les prie de nous faire confiance et de nous laisser une place dans notre vie communautaire. Ne prenons pas le risque de perdre cet héritage.

Les collectivités s'essoufflent vite dans leurs projets si elles n'ont pas en tête une grande idée de l'homme: notre foi

chrétienne est une des sources de cette grande idée.

Robert Lebel  
Evêque de Valleyfield

### TOUT UN WEEK-END!

Régates Internationales de Valleyfield 8-6 juillet '80



Achète ton macaron et porte-le!

## BEIGNE

LES MEILLEURS AU MONDE!

WORLD'S BEST!

## DONUT

**BEIGNES DE FANTAISIE**

BRIOCHE CANELLE  
CHAUSSONS POMMES  
ECLAIRS CUSTARDE  
STRUDELS POMMES

0.45 CH.  
6 pour 2.39

TAKE A DOZEN HOME!

219

DOUZ.

APPORTEZ-EN UNE DOUZaine

90 boul. St-Jean-Baptiste

VOISIN DE - NEXT TO PONDEROSA

## AVIS DE CORRECTION

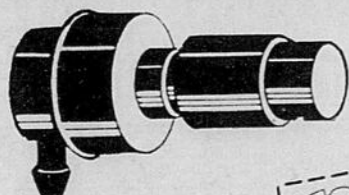
Dans notre annonce "Huit Atouts" parue dans le journal du 18 juin. Les Pampers pour la nuit sont en paquet de 12 et non pas 30 tel qu'indiqué.

Nous regrettons les inconvénients que de telles erreurs auraient pu causer à notre clientèle.



## L'ÉGOUTTEUR FLAPPER

SYSTEME D'IRRIGATION GOUTTE à GOUTTE



- pour
- VERGERS
  - PLANTATIONS
  - Fraises
  - Framboises
  - Vignes
  - Etc.

nouveau

- MEILLEURE CROISSANCE
- MEILLEUR RENDEMENT
- DIMINUTION DE LA MAIN D'OEUVRE
- ECONOMIE D'EAU
- BENEFICES ACCRUS

Un concept tout nouveau dans l'installation de systèmes d'irrigation goutte à goutte

- C'EST UN REGULATEUR
- A UN DEBIT UNIFORME
- EVACUATION ET NETTOYAGE AUTOMATIQUE
- FABRIQUE AVEC DES MATERIAUX DE L'AIRE SPACIALE
- LE FLAPPER REND L'ETUDE D'UN SYSTEME FACILE
- PERMET L'UTILISATION DE LONGUES RAMPES SUR TERRAINS PLATS OU ACCIDENTES

service d'ingénierie complet  
ETUDE • CONCEPTION • INSTALLATION

POUR INFORMATIONS:

**I.T.S. INC.**

Irrigation Trois Sources inc.

FRANKLIN, QUE. J0S 1E0

Tél.: (514) 827-2535

# ELLE OFFRE TANT ET DEMANDE SI PEU.

- 4 portes.
- Intérieur spacieux pour 5.
- 4 cyl., 83 ch, arbre à cames en tête.
- Servofreins avec disque de 10 pouces à l'avant.
- Sièges baquets à dossier inclinable.
- Garnitures en velours.
- Accoudoir central escamotable.
- Compte-tours.
- Montre électrique.
- Coffre à bagages de 10.7 pieds<sup>3</sup> avec lampe.

## \$4,288.\*

- Moquette pleine largeur.
- Carrosserie en acier épais.
- Lampes d'accueil sur les portes.
- Garantie anti-rouille de 3 ans.

- Trousse d'outils de 21 pièces.
- "Choke" manuel.
- Dégivreur de glace arrière.

\*Prix de détail suggéré par le manufacturier. Transport, préparation, taxes provinciales et plaque d'immatriculation en sus.



Lada Cars of Canada Inc. une compagnie entièrement canadienne




## Automobiles Lada Gino Inc.


46 Boul. ST-JEAN BAPTISTE

CHATEAUGUAY

698-1441



présent aux



Florales  
internationales  
de Montréal

# Plus

pour vous!

**ÉCONOMISEZ  
ENCORE  
DAVANTAGE**  
SURVEILLEZ  
LES CASES  
VALEUR *Plus*

**ÉPAULE DE  
PORC FUMÉ**  
METRO  
RICHELIEU  
genre Picnic  
**88¢**  
lb

**SAUCISSON  
DE BOLOGNE**  
METRO  
RICHELIEU  
morceau 2 lb et plus  
**88¢**  
lb

**VALEUR *Plus***  
**PRUNES ROUGES  
"SANTA ROSA"**  
gr 4 x 5 produit des États-Unis  
cat. Canada N° 1  
**69¢**  
lb



**SAUCISSES  
PORC/BOEUF**  
**BOEUF MÉRITE**  
surgelées  
**98¢**  
lb

**VALEUR *Plus***  
**JEUNES DINDONS**  
surgelés, imprégnés,  
Canada, Catégorie "A",  
DIND-O-JUS FLAMINGO  
moins de 12 lb  
**98¢**  
lb

**RAISINS VERTS  
SANS PÉPIN**  
Produit du Mexique  
cat. Canada N° 1  
**1.35**  
lb

**CANTALOUPE**  
produit de la Californie  
cat. Canada N° 1  
gr. 23 **89¢**  
ch

**BLÉ D'INDE EN ÉPIS**  
produit des États-Unis  
cat. Canada N° 1 **5/99¢**

**CONCOMBRES ANGLAIS**  
moysens  
gr. 12 produit de l'Ontario  
cat. Canada N° 1 **65¢**  
ch

**TOMATES ROSES  
DE SERRE**  
produit de l'Ontario  
cat. Canada N° 1 **99¢**  
lb

**ORANGES OUTSPAN**  
gr. 112 produit de  
l'Afrique du Sud **1.39**  
douz

**ÉPINARDS FRAIS**  
culture du Québec **49¢**  
cello 10 oz.

LES PRIX ANNONCÉS DANS CES PAGES SONT EN VIGUEUR JUSQU'À LA FERMETURE DES MAGASINS DE VOS MAÎTRES ÉPICIERIS MÉTRO SAMEDI PROCHAIN LE 5 JUILLET 1980, À 17 H. NOUS NOUS RÉSERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITÉS. PAS DE VENTE AUX MARCHANDS.

**BOEUF FUMÉ**  
tranché  
**METRO  
RICHELIEU**  
4 enveloppes de 57 g **1.98**

**CUISSES DE  
GRENOUILLES**  
surgelées de l'Inde  
grosceur 2-4 **2.89**  
lb

**CRETONS**  
**TAILLEFER** 300 g **1.38**

**SALADE DE CHOUX**  
**TAILLEFER** 16 oz **85¢**

**SAUCISSON DE BOLOGNE  
OU SIMILI POULET**  
**TAILLEFER** tranché 375 g **1.15**

**BACON RÉGULIER OU  
SOUPÇON D'ÉRABLE**  
sans couenne  
MAPLE LEAF

500 g **1.48**

**JAMBON CUIT**  
**MAPLE LEAF**  
tranché 175 g **1.38**  
**SAUCISSES FUMÉES**  
**TAILLEFER** 1 livre **1.28**

**MINI ROULÉS AUX OEUFS**  
**BILOPAGE** 12 oz **1.89**

**TÊTE FROMAGÉE**  
**BILOPAGE** 10 oz **1.29**

**PÂTÉ GOURMET**  
au choix  
(Boeuf, saveur de pizza)  
**BILOPAGE** 300 g **1.39**

# Faites confiance à

**MARGARINE MOLLE**  
100% HUILE VÉGÉTALE  
**MONARCH**  
(Disponible au Québec seulement)  
Cont. 2 lb. **1.58**

**BEURRE D'ARACHIDES**  
crèmeux ou croquant  
**YORK**  
Pot 500 g. **1.18**

**BISCUITS**  
Assortis Maison, Digestif,  
Crème de fruits  
Anneaux aux brisures  
**PEEK FREEN**  
Paq. 400 g. **1.39**

**BOISSON AUX RAISINS WELCHADE**  
Boite 48 oz. **95¢**

**CRISTAUX À SAVEUR DE FRUIT WYLER'S**  
Boite 624 g. **1.79**

**GLAÇONS DE SAVEURS ASSORTIES**  
**AQUA-STICK** **88¢**  
Paq. 900 ml.

**FÈVES JAUNES OU VERTES LONGUES**  
Canada de choix  
**METRO RICHELIEU**  
**2/79¢**  
Boite 19 oz.

**BISCUITS GAUFRETTES WESTON CARAVELLE**  
Cello 250 g. **79¢**

**BISCUITS ÉPONGE À LA GELÉE LECLERC**  
Cello 450 g. **1.25**

**SAUCE POUR CÔTES LEVÉES**  
Forte, Moyenne, douce  
**V-H**  
Pot 12 oz. **88¢**

**COLORANT À CAFÉ COFFEE MATE**  
Pot 375 g. **1.69**

**CATSUP DE FRUITS CANADIANA**  
Pot 426 ml. **1.45**

**CARAMELS KRAFT**  
Sac 14 oz. **99¢**

**PAIN DE VIANDE BOVRIL**  
Boite 12 oz. **1.19**

**BOISSON GAZEUSE RÉGULIÈRE OU DIÈTE**  
Bouteilles consignées  
**PEPSI-COLA** **2.18**  
6 x 750 ml.

**NOURRITURE SEMI-MOÏTE POUR CHATS TENDER VITTE**  
Boite 340 g. **85¢**

**INSECTICIDE POUR MAISON ET JARDIN RAID**  
Cont. 450 g. **3.99**

**PLAQUETTE INSECTICIDE RAID**  
Chaque **3.29**

**PAPIER-MOUCHOIRS BLANCS**  
2 épaisseurs  
**SCOTTIES**  
Boite 200's **68¢**

**BRIQUETTES KINGSFORD**  
Sac 20 lb. **4.39**

**ALLUME-FEU SOLIDE POUR BARBECUE ZIP**  
Paq. 17 oz. **75**

**NOURRITURE POUR CHIENS saveurs assorties TOPS**  
Boite 25.5 oz. **49¢**

**PAPIER HYGIÉNIQUE COTTONELLE**  
1 épaisseur  
Paq. 4 roul. **1.39**

**ESSUIE-TOUT DE PAPIER SCOTTOWELS**  
Paq. de 2 roul. **99¢**

**MOUTARDE PRÉPARÉE SCHWARTZ**  
Pot 24 oz. **59¢**

**VALEUR Plus**  
**SUCRE BLANC GRANULÉ**  
Sac 2 kg. **1.88**



**CRISTAUX À SAVEUR D'ORANGE TANG**  
Paq. 4 env. x 92 g. **1.19**

**VALEUR Plus**  
**BOISSON À SAVEUR DE FRUITS ROUGEMONT**  
Cont. 10 oz. **5/1.00**

**CARAMEL AU BEURRE FONDANT KRAFT SOFTEE TOFFEE**  
Sac 10 oz. **89¢**

**CÉRÉALES NABISCO SHREDDIES**  
Boite 500 g. **99¢**

**MARGARINE DURE 100% HUILE VÉGÉTALE**  
(Disponible au Québec seulement)  
**BLUE BONNET**  
Paq. 3 lb. **2.29**

**PÂTE DENTIFRICE PEPSODENT**  
Tube 100 ml. **1.09**

**CRÈME POUR LA PEAU NOXZEMA**  
Cont. 180 ml. **2.25**

**DÉTERGENT LIQUIDE PALMOLIVE**  
Cont. 32 oz. **1.69**

**DÉSODORISANT BÂTON MENNEN SPEED STICK**  
Cont. 75 g. **1.79**

**DIACHYLONS WHITE CROSS**  
Boite 60's **1.39**

**PAPIER À TABLETTE STUART**  
Roul. 12" x 12" **69¢**

**SAVON DE TOILETTE format de bain COAST**  
Paq. 3's **1.69**

**DÉTERGENT LIQUIDE ZERO**  
Cont. 16 oz. **1.55**

**JUS DE PAMPLEMOUSSE NON SUCRÉ**  
régulier ou rose  
**LIBBY'S**  
Paq. 6 btes x 6 oz. **1.59**

**CAROTTES TRANCHÉES OU CUBES**  
Canada de choix  
**METRO RICHELIEU**  
Boite 19 oz. **29¢**

**PRÉPARATION DE FROMAGE FONDU À TARTINER**  
**KRAFT CHEEZ WHIZ** Jarre 1 kg. **3.94**

**JUS D'ORANGE OU PAMPLEMOUSSE NON SUCRÉ**  
**KRAFT**  
Bocal 64 oz. **1.99**

**CÉRÉALE MÉLANGÉE OU SOBÉE POUR BÉBÉ PABLUM**  
Boite 16 oz. **1.55**

**SAINDOUX TENDER FLAKE**  
cont. de 454 g. **75¢**

**BEURRE DE SUCRE MAP-O-SPREAD**  
Cont. 14 oz. **89¢**

**CORNICHONS À LA POLONAISE OU SANS AIL McCLARENS**  
Pot 48 oz. **1.59**

**POUDING INSTANTANÉ ROYAL**  
Paq. 3.8 oz. **35¢**

**ALIMENTS SURGELÉS**

**GÂTEAUX**  
banane, bte de 19 oz  
chocolat bte de 19 oz  
vanille bte de 18 oz  
marbré bte de 19 oz  
**McCAIN** **1.59**  
Ch

**BÂTONNETS DE GOBERGE BLUE WATER**  
Boite de 14 oz. **1.59**

**FILET DE SOLE NICKERSON**  
Boite de 16 oz. **2.49**

**PIZZA 4 x 5"**  
fromage/pepperoni  
garnie  
**GUSTO**  
Boite de 13 oz. **1.69**

**METS CHINOIS**  
côte de porc - ail sec,  
poulet à l'ananas  
**WONG WING**  
Boite de 12 oz. **1.69**

**JUS D'ORANGE CONCENTRÉ KENT**  
Contenant de 12 1/2 oz. **69¢**



## En marge du tournoi de tennis régional

Au cours du mois de juin, l'association régionale de tennis du sud-ouest a organisé son premier tournoi de la saison. Il s'agissait du tournoi d'affiliation ouvert, en double aux adultes, et en simple aux jeunes. La participation a été égale à celle de l'an passé, quoiqu'on ait eu à déplorer l'absence d'une catégorie, celle des filles juniors.

Grâce à la collaboration de la Brasserie O'Keefe qui a donné les trophées et les rafraîchissements, grâce à la participation et la belle température, le tournoi sur un succès.

Voici la liste des gagnants:

Chez les hommes: Les gagnants ont été Richard Hébert et Michel Guindon (Terrasse-Vaudreuil) qui l'ont emporté sur Yves Tessier et Pierre Faubert (Valleyfield). En consolation,

Pierre Sabourin et Jean-Marc Viau (Valleyfield) ont savouré la victoire aux dépens de Michel Aubin et Richard Chevalier (Rigaud).

Chez les dames: Renée et Kathy Sullivan (Valleyfield) ont dû s'avouer vaincues devant Frances Carrière et Lucie Deschamps (Coteau-du-Lac) alors qu'en consolation, Carole Chef et Céline Gadieux (Rigaud) l'ont emporté sur Christiane Suégin et Diane Masse (Cité des Jeunes).

Chez les juniors: Jérôme Gagnier (Valleyfield) a eu raison de Stéphane Cadieux (Valleyfield) dans la catégorie A alors que Gaby Murphy (Beauharnois) remportait la victoire en consolation sur Pierre Cloutier (Valleyfield).

Félicitations aux gagnants, nos remerciements à la Brasserie O'Keefe et rendez-vous au prochain tournoi.  
André Deschamps publiciste

## Ligue de tennis régional du sud-ouest

Résultat des rencontres du 23 juin 1980

Rigaud	1
Valleyfield	9
Beauharnois	4
Coteau du Lac	6
Terrasse Vaudreuil	4
Chateauguay	6
Mercier	8
Dorion	2

### CLASSEMENT

1-Beauharnois	39
2-Valleyfield	36
3-Chateauguay	33
4-Coteau du lac	31
5- Mercier	30
6-Terrasse-Vaudreuil	29
7-Dorion	22
8-Rigaud	20

Guyane Bertrand, statisticienne publiciste.

## Merci des élèves de L.P.Paré

Comme par les années passées, c'est avec grand plaisir que nous tenons, de nouveau, à remercier la population de Chateauguay et de Beauharnois d'être venue en si grand nombre visiter l'exposition des ateliers qui avait lieu le 21 et 22 mai 1980.

Le travail des élèves et des professeurs fut apprécié à sa pleine valeur et nous vous en remercions.

L'heureux gagnant du premier prix consistant en une table de style québécois fut M. Aldo Biotta demeurant au 76 de la rue Laval à Chateauguay.

Le deuxième prix qui était un chiffonnier à

pointes de diamants a été remporté par M.R. Cousineau du 85 rue Primeau à Chateauguay.

Le troisième prix, une table pour pots à fleurs, fut gagné par M. Robert Lavoie du 438 Legaré à Chateauguay.

Nos plus sincères félicitations à ces gagnants, et nos remerciements à tous. Par votre présence, vous avez sûrement contribué à encourager les élèves à préparer pour l'an prochain une autre exposition qui saura sûrement vous inciter à revenir apprécier le travail des élèves et des professeurs.

Les élèves et professeurs des ateliers de menuiserie.

## Centre hospitalier - Système de cartes plastifiées pour les bénéficiaires

A l'instar des grands hôpitaux montréalais et autres, il devenait essentiel d'octroyer à nos bénéficiaires en externe une carte d'identification lui permettant de s'inscrire à l'intérieur de nos services externes d'une façon rapide et adéquate. EMISSION DE LA PREMIERE CARTE

Des le 7 juillet 1980 tous les bénéficiaires qui se présenteront à l'urgence devront fournir à la préposée les renseignements suivants:

- 1 date de naissance (année, mois, jour)
- 2 nom à la naissance, (nom prénom)
- 3 nom du mari (nom prénom)
- 4 adresse (no, rue, avenue ou chemin)
- 5 ville, village, code postal
- 6 no de téléphone, no d'assurance maladie
- 7 prénom du père
- 8 nom et prénom de la mère (à la naissance)

Le service d'urgence constitue la première étape de cette mise en circulation de cartes d'identification. Vers l'automne nous devrions extentionner son application aux services diagnostiques (laboratoire, radiologie) de même qu'aux cliniques externes ou un système de collants permettra d'inscrire les rendez-vous à l'endos de la carte.

Une conférence de presse est prévue pour vendredi le 4 juillet prochain et vous devriez obtenir plus d'informations ainsi qu'une présentation de cette carte dans la prochaine édition.

Nous sommes assurés que cette mise en application d'une carte d'identification facilitera votre inscription au centre hospitalier et espérons que le tout sera à votre entière satisfaction.

Le directeur général Jean-Guy Nadeau.

# LIQUIDATION GIGANTESQUE





<b>Matelas et sommier</b> Matelas et sommiers de qualité 39", 54" et 60". Matelas à ressorts réguliers à extra-fermes. Isolation sisal, couches de feutre de coton précomprimé, oeillets d'aération sur les bords (Ces détails sont sur la plupart de nos matelas) Les matelas sont vendus séparément ou en ensemble. de <b>\$75</b> à <b>\$150</b> PRIX SPECIAL WOOLCO:	<b>Aspirateurs Eureka # 1750</b> Modèle de luxe avec tête motrice et accessoires. Grande capacité d'emmagasinement de la poussière. Idéal pour tout plancher, tapis, meuble. Couleur brun. Quantité disponible: 2 Prix courant Woolco: 289.98 PRIX SPECIAL WOOLCO: <b>\$260</b>
<b>Aspirateur Eureka # 1255</b> Le meilleur aspirateur, modèle bidon avec tête motrice. Pour les tapis, planchers, les tentures et les meubles. Plusieurs accessoires sont inclus en plus du balai électrique. Couleurs rouge ou vert. Quantité disponible: 7 Prix courant Woolco: 219.98 PRIX SPECIAL WOOLCO: <b>\$195</b>	<b>Sécheuse automatique Whirlpool # 8410</b> Modèle à 3 cycles de séchage. Grande porte qui facilite l'accès pour déposer votre linge. Grand filtreur au dessus de l'appareil. Quantité disponible: 2 Prix courant Woolco: 294.98 PRIX SPECIAL WOOLCO: <b>\$180</b>
<b>Lave-vaisselle Kelvinator # C940</b> Modèle mobile de couleur or moisson, très pratique pour les appartements. Cet appareil à 6 cycles de lavage a une grande capacité de chargement. Quantité disponible: 1 Prix courant Woolco: 429.98 PRIX SPECIAL WOOLCO: <b>\$365</b>	<b>Lave-vaisselle Kelvinator # L 980</b> Modèle pour encastrer de luxe, avec panneaux de couleur or moisson, amande et blanc. Appareil à 6 cycles de lavage et système "econo". Quantité disponible: 4 Prix courant Woolco: 469.98 PRIX SPECIAL WOOLCO: <b>\$339</b>
<b>Mini lave-vaisselle Symplicite # WDX128</b> Modèle mobile compacte. Capacité de 8 couverts, gicleurs inférieure et supérieure. Ce brancher sur le robinet et fonctionne comme les modèles conventionnelles. Quantité disponible: 1 seulement Prix courant Woolco: 379.98 PRIX SPECIAL WOOLCO: <b>\$299</b>	<b>Four micro-onde Amanda # R3</b> Modèle standard à contrôle de minuterie manuel. Idéal pour celle qui désire que ce ne soit pas trop compliqué. Quantité disponible: 1 seulement Prix courant Woolco: 579.98 PRIX SPECIAL WOOLCO: <b>\$400</b>
<b>Four micro-onde Amana # RR10</b> Nouvelle conception de contrôle de minuterie automatique et à mémoire. Seulement un touché du doigt et vous contrôler la cuisson. Cuisson par thermomètre pour un meilleur résultat. Quantité disponible: 1 Prix courant Woolco: 999.98 PRIX SPECIAL WOOLCO: <b>\$779</b>	<b>Réfrigérateur Kelvinator # KND813</b> Modèle de luxe 13 pi cu de couleur or moisson. Congélateur sans givre à grande capacité avec tablette. Clayette unique ajustable, bacs à viande et à légumes en porcelaine. Quantité disponible: 1 Prix courant Woolco: 549.98 PRIX SPECIAL WOOLCO: <b>\$450</b>
<b>Réfrigérateur Kelvinator # KNG 815T</b> Réfrigérateur de luxe de 15 pi cu. de couleur amande. Congélateur sans givre de grande capacité Clayettes en porte à faux bacs à légumes et à viandes en porcelaine. Quantité disponible: 1 seulement Prix courant Woolco: 562.98 PRIX SPECIAL WOOLCO: <b>\$565</b>	<b>Cuisinière 30" Kelvinator # KRSC 384</b> Modèle "Custom" avec dessus à éléments: 2 ultra rapide et 2 simmer. Four autonettoyant pour une cuisinière propre. Porte avec grande vitre noir. Couleur or moisson. Quantité disponible: 1 seulement Prix courant Woolco: 554.98 PRIX SPECIAL WOOLCO: <b>\$495</b>
<b>Cuisinière 30" Kelvinator # KRC15-C388</b> Cuisinière de luxe avec dessus en verre coming lisse. Four autonettoyant avec porte de verre noir et côté amande. Contrôle de minuterie automatique et cadran digital. Quantité disponible: 1 seulement Prix courant Woolco: 839.98 PRIX SPECIAL WOOLCO: <b>\$799</b>	la livraison est faite sans frais supplémentaires 



## CENTRE VALLEYFIELD

30 rue Dufferin, Valleyfield



VENEZ AU CAFÉ ROUGE POUR UN GÔTER FRUGAL OU UN COPIEUX REPAS!

# Etudes sur les causes de mortalité chez les travailleurs de l'aluminium

La Société d'électrolyse et de chimie Alcan Ltée a rendu public le deuxième volet d'une recherche effectuée par l'Institut de médecine et sécurité du travail de l'université McGill sur les causes de mortalité des travailleurs affectés aux salles de cuves au début des années 50. La première partie de cette recherche qui portait sur le cancer du poumon a été rendue publique en mars 1977.

L'étude visait à déterminer si les taux de mortalité des travailleurs exposés au goudron étaient supérieurs aux taux provinciaux et s'il existait un rapport entre la durée d'emploi, le niveau d'exposition et les causes de décès. Cette étude portait sur 5,406 travailleurs des usines Arvida et Isle-Maligne ainsi que sur 485 travailleurs de l'usine de Shawinigan qui étaient à l'emploi de la Société au début des années 50.

**Arvida - Isle-Maligne**  
Il ressort de l'étude effectuée par le Dr Graham Gibbs de l'université McGill que les taux de mortalité pour les travailleurs d'Arvida et d'Isle-Maligne sont, en

moenne, inférieurs à ceux de la population québécoise. Toutefois, l'étude a démontré une corrélation entre l'exposition au goudron et le nombre de décès occasionnés entre 1950 et 1973 par le cancer de la vessie et les maladies respiratoires, notamment la bronchite et la pneumonie. Les chercheurs ont cependant tenu à préciser que des habitudes de vie telles le tabagisme, quoiqu'elles soient des causes reconnues du cancer de la vessie et des maladies respiratoires, n'ont pas été considérées lors de l'étude.

En ce qui a trait au cancer de la vessie, l'étude a démontré que les taux de mortalité étaient plus élevés que ceux de la province, notamment pour les travailleurs exposés depuis plus de 21 ans. En tout, au cours de la période 1950-1973, un total de 10 décès ont été occasionnés par le cancer de la vessie dont 5 chez les travailleurs exposés plus de 21 ans.

L'étude a également démontré que les taux de mortalité attribuable aux maladies respiratoires chez les travailleurs

exposés étaient de 1,6 supérieurs à la moyenne provinciale. Toutefois, les chercheurs ont noté au cours de leur recherche que les taux régionaux étaient de 1,3 plus élevés que ceux de la province. Des 59 décès attribuables aux maladies respiratoires chez les travailleurs exposés, 34 étaient dus à la pneumonie ou à la bronchite, soit une fréquence de décès supérieure de 1,7 à 1,8 dépendant des indices utilisés, à la moyenne

provinciale. Toutefois, la moyenne régionale s'établit à 1,4. Par ailleurs, aucun décès dû aux pneumoconioses n'a été enregistré et les indices de mortalité due à la tuberculose sont inférieurs aux indices provinciaux. L'étude a aussi permis de constater que les fréquences de mortalité attribuables aux cancers, à l'exception de celui du poumon, chez les travailleurs exposés étaient d'environ 1,1 supérieures à la moyenne provinciale.

Selon les chercheurs, il semble y avoir un rapport entre les indices de mortalité et l'exposition au goudron. Pour ce qui est des maladies du système circulatoire et du coeur, les taux de mortalité sont inférieurs à la moyenne provinciale.

**Shawinigan**  
Les résultats de l'étude pour les travailleurs de Shawinigan démontrent cependant que les taux de mortalité pour la vessie et les maladies respira-

toires sont inférieurs à la moyenne provinciale, on n'a en effet enregistré aucun décès suite au cancer de la vessie et 2 pour les maladies respiratoires. Étant donné que l'étude ne portait que sur 58 cas de décès en tout, les chercheurs n'ont pu examiner les rapports dose-réaction. Commentant les résultats de l'étude, le vice-président régional de Secal, M. Bertrand Bouchard, a déclaré que l'accélération du programme d'assai-

nissement de l'air, de l'eau et des conditions de travail et l'adoption d'un certain nombre de mesures, notamment l'utilisation obligatoire d'équipements de protection depuis 1977, ont permis de réduire dans une large mesure le degré d'exposition des travailleurs. Il a rappelé que ce programme sera complètement réalisé à la fin de 1982. Il a tenu à préciser que grâce à ces efforts le taux de concentration moyenne de goudron dans les salles de

cuves est de 2 à 3 fois inférieur à ce qu'il était en 1950. Par ailleurs, M. Bouchard a déclaré que les services médicaux de Secal allaient accélérer leur programme de dépistage précoce du cancer de la vessie auprès des travailleurs qui pourraient en être affectés. De plus, la campagne contre le tabagisme sera poursuivie. M. Bouchard a en outre affirmé que l'étude tripartite qui sera menée

au cours des trois prochaines années permettra de déterminer dans quelle mesure les milieux de travail peuvent être une cause de maladies respiratoires. Alcan a de plus accepté les recommandations des chercheurs à l'effet de poursuivre cette étude afin de déterminer les tendances des caractéristiques de mortalité. M. Bouchard a indiqué que les chercheurs allaient poursuivre leur recherche pour la période 1974-1978.

## Subventions aux organismes

Tous les organismes de loisirs, sportifs, socio-culturels, à but non lucratif, désirant se prévaloir d'une subvention pour l'exercice financier 80, sont invités à se présenter au sous-sol du bureau du député de Beauharnois, M. Laurent Lavigne, samedi, le 5 juillet 1980,

entre 10.00 heures et 16.00 heures.

A cette occasion, les groupes pourront discuter des différentes politiques du Gouvernement du Québec en matière de loisirs ou autres, avec M. Lavigne.

Nous vous attendons en grand nombre.

## Association de Chasse et Pêche St-Bernard

### Tournoi de pêche annuel

Dimanche le 27 juillet 1980 il y aura notre grand tournoi de pêche annuel pour tous les pêcheurs sportifs, membres et non membres.

Ce tournoi est commandité par "Zebco", Mercury Hors Bord en collaboration : la Brasserie Molson et le journal de Montreal.

Plus de \$5000,00 en prix dont un moteur hors bord Mercury 3.6 H.P. un canot de 14 pieds articles de pêches etc. Il y aura des prix de présence et participation.

Le départ se fera chez R. Morin Marine Eng. 399 Youville, Châteauguay Enregistrement de 6h a.m. à 9h a.m. la pesée se fera au local à compter de 3h30 p.m. à 4h30 p.m. La distribution

des prix aura lieu à 6h p.m. au Bar de la Plage, 536 Boul. Youville Châteauguay même adresse pour le local.

Ceux qui veulent se procurer leur billet, voici les endroits où ils sont en vente. R. Morin Marine Eng. Châteauguay Bar de la Plage Châteauguay Sports Experts Châteauguay Marina Léo Ste-Marie Châteauguay Appât Châteauguay Eng. Châteauguay Royaume du Sports Longueuil.


Le prix du billet est de \$5.00 Pour informations: Philippe Ross tél: 691-9757 Alain Faubert tél: 691-5952 Fernand Lafleur, - 691-4564.



Mme Michelle Faubert recevant des mains du président, M. Philippe Ross, son prix de \$50.00 catégorie perchaude. A l'arrière plan, Alain Faubert, sec.-trésorier, et Fernand Lafleur, vice-président. Association Chasse & Pêche St-Bernard Inc. Photo: A. Eaglesham



M. John Viau, gagnant du 2e prix, catégorie perchaude, reçoit son prix de \$25.00 des mains de M. Philippe Ross, président, à l'arrière plan, Henri Sénécal, sec.-correspondant et Fernand Lafleur, vice-président. Association Chasse & Pêche St-Bernard Inc. Photo: A. Eaglesham



# Solde de vêtements d'été

# Rabais de 25% à 50%

**Rabais de 30% ! Sandales pour toute la famille**

Woolco vous propose une vaste collection de sandales d'été qui sauront plaire à toute la famille. Choix de plusieurs modèles et pointures dans une belle gamme de coloris.

**\$7 à \$9**

Prix courants Woolco, la paire: de 10.97 à 14.97  
PRIX SPECIAL WOOLCO, la paire:

**Rabais de 45% à 52% Chemises en tricot pour hommes**

Chemises fraîches et confortables. Patte de boutonnage, modèle avec ou sans poches. Manches courtes à revers. Polyester et coton. Assortiment de teintes estivales. Tailles variées.

**9<sup>88</sup>**

Prix courant Woolco, chac.: \$18. à \$21.  
PRIX SPECIAL WOOLCO, chac.:

**Rabais de 25% à 26% Variété de robes de détente**

Plusieurs modèles aussi ravissants les uns que les autres. Choix de peignoirs, robes d'hôtesse, robes tube dans une gamme de tissus attrayants. Plusieurs teintes. Tailles interrompues P.M.G. 38 à 44.

**\$8 à \$24**

Prix courant Woolco: de 10.87 à \$32.  
PRIX SPECIAL WOOLCO:

**Rabais de 25%! Sacs à main en similicuir**

Grande variété de modèles qui plairont aux plus difficiles. Sacs à bandoulière ou à poignée incorporée avec fermoir à rabat ou à pression. Couleurs variées.

**\$10**

Prix courant Woolco: 13.50  
PRIX SPECIAL WOOLCO:

**Rabais de 35% à 39%! Robes d'été pour dames et juniors**

Vaste assortiment de jolies robes estivales dans un choix fantastique de tissus et de coloris pastel. Tailles interrompues 5 à 15, 8 à 18, 16 1/2 à 24 1/2.

**\$6 à \$29**

Prix courants Woolco: de 9.95 à \$45.  
PRIX SPECIAL WOOLCO:

**Rabais de 27% à 42%! Blouses pour dames et juniors**

Grande collection de blouses et chemisiers pour dames et juniors. Modèles à manches courtes ou sans manches confectionnés en divers mélanges de polyester et coton ou en 100% polyester. Unis ou imprimés. Tailles interrompues P.M.G., 8 à 18, 7 à 15 et 38 à 44.

**\$10 à \$15**

Prix courants Woolco: de 13.76 à 25.95  
PRIX SPECIAL WOOLCO:

**Rabais de 25% à 32% ! Pantalons et jupes pour dames et juniors**

Vaste assortiment de modèles confectionnés en divers tissus: 100% polyester, 100% coton et 50% coton - 50% polyester. Tailles interrompues 5 à 18.

**\$8 à \$20**

Prix courants Woolco: de 11.83 à 26.95  
PRIX SPECIAL WOOLCO:

**Rabais de 33% à 50% ! Débardeurs pour dames et juniors**

Choix de modèles en 100% nylon ou en divers mélanges de polyester et coton. Vaste collection de coloris mode. Tailles interrompues P.M.G.


**\$2**

Prix courants Woolco: de 2 pour \$6 à 2 pour \$8.  
PRIX SPECIAL WOOLCO chac.:

## OFFRES SPÉCIALES DU WEEK-END

<p><b>Sandale pour hommes</b></p> <p>Empeigne en uréthane, semelle en caoutchouc mousse. Courroies ajustables. Pointures 7 à 11.</p> <p style="text-align: center; font-size: 1.5em;"><b>\$7</b> chac.</p>	<p><b>Essuie-tout</b></p> <p>Papier spongieux, indispensable dans la cuisine. Paquet de 2 rouleaux.</p> <p style="text-align: center; font-size: 1.5em;"><b>99</b> le paquet</p>	<p><b>Saucisson de Bologne</b></p> <p>Délicieux pour repas froid ou en sandwichs.</p> <p style="text-align: center; font-size: 1.5em;"><b>79</b> la livre</p>	<p><b>Cornet de tige</b></p> <p>Régalez vos enfants avec ces cornets à saveur artificielle au sucre. Boîte de 36.</p> <p style="text-align: center; font-size: 1.5em;"><b>1<sup>47</sup></b> la boîte</p>	<p><b>Nettoyeur "Wisk"</b></p> <p>Pour la lessive. Nettoie tout votre linge et enlève les cernes autour du col. Format 2 litres.</p> <p style="text-align: center; font-size: 1.5em;"><b>3<sup>29</sup></b> chac.</p>	<p><b>Assortiment de tricot pour hommes</b></p> <p>D'allure sportive, léger et confortable. Choix de modèles et de couleurs. Tailles variées.</p> <p style="text-align: center; font-size: 1.5em;"><b>\$5</b> chac.</p>
--	--	---	---	---	---


Prix en vigueur jusqu'au samedi 5 juillet ou jusqu'à épuisement des stocks en solde



## CENTRE VALLEYFIELD

HEURES D'OUVERTURE LUNDI, MARDI et MERCREDI de 9h à 18h  
JEUDI et VENDREDI de 9h à 21h SAMEDI de 9h à 17h

30 rue Dufferin,  
Valleyfield



VENEZ AU CAFÉ ROUGE  
POUR UN GÔTER FRUGAL  
OU UN COPIEUX REPAS !



# Dominion en a



**PRUNES  
SANTA ROSA**  
DE LA CALIFORNIE  
CANADA NO 1  
GROSSEUR 4 x 5



**.59** LB

**PRIX SPÉCIAL!**

**PECHES  
FRAICHES**  
IMPORTÉES  
CANADA NO. 1

**PRIX SPÉCIAL! LB .59**

**ORANGES  
OUTSPAN**  
DE L'AFRIQUE DU SUD  
GROSSEUR 112  
DOUZ.

**PRIX SPÉCIAL! 1.68**

**PAMPLEMOUSSES  
ROSES**  
SUNKIST —  
DE LA CALIFORNIE  
GROSSEUR 56

**PRIX SPÉCIAL! 4/99**

**TOMATES  
ROUGES**  
DE LA CAROLINE  
CANADA NO. 1  
GROSSEUR 6 X 6

**PRIX SPÉCIAL! LB .79**

**LAITUE  
FRISÉE**  
RÉCOLTE DU QUÉBEC



**PRIX SPÉCIAL! 2/44**

**RADIS  
EN BOTTES**  
RÉCOLTE DU QUÉBEC



**PRIX SPÉCIAL! 3/59**

**ANANAS  
DOLE**  
IMPORTÉS — GROSSEUR 12



**PRIX SPÉCIAL! CH. .99**

**CHOUX  
VERTS**  
RÉCOLTE DU QUÉBEC  
CANADA NO. 1  
GROSSEUR 16



**PRIX SPÉCIAL! 2/99**

**PRODUITS ÉTIQUETTE  
BLANCHE**

**SAUCE  
À SALADE** EN VEDETTE!  
ETIQUETTE  
BLANCHE POT  
1 litre **1.29**

**PAPIER  
D'ALUMINIUM** EN VEDETTE!  
ETIQUETTE  
BLANCHE ROUL  
12" X 75" **2.15**

**CRISTAUX  
ETIQUETTE BLANCHE** EN VEDETTE!  
SAVEURS RAISIN  
OU LIMONADE PAQ  
17 OZ **.95**

**ALIMENTS  
SURGELÉS**

**BÂTONNETS  
DE TURBOT** PRIX SPÉCIAL!  
SURGELÉS  
HIGH LINES PAQ  
14 OZ **2.19**

**CHOUX DE  
BRUXELLES** PRIX SPÉCIAL!  
SURGELÉS  
DOMINION SAC  
32 OZ **1.95**

**POIS ET  
CAROTTES** PRIX SPÉCIAL!  
SURGELÉS  
DOMINION SAC  
32 OZ **1.05**

**PRODUITS DE  
BOULANGERIE**

**PETITS PAINS  
À SALADE** PRIX SPÉCIAL!  
RICHMELLO PAQ  
DE 12 **.69**

**PETITS PAINS  
À DINER** PRIX SPÉCIAL!  
RICHMELLO PAQ  
DE 12 **.69**

**BRIOCHES  
À L'ÉRABLE** PRIX SPÉCIAL!  
OU À LA CONFITURE  
RICHMELLO PAQ  
DE 6 **1.09**

## POULETS SURGELÉS

CANADA CATÉGORIE UTILITÉ  
2 À 4 LB



LIMITE  
6  
PAR CLIENT

**.66** LB

PRIX HABITUEL .95 LB

**ÉCONOMIE .29 LB**

**CUISSES  
DE POULET**

SURGELÉES  
BTE 5 LB

**PRIX SPÉCIAL!**



**.77** LB

**JAMBON CUIT**

HYGRADE ET TAILLEFER  
FRAIS TRANCHE SUR DEMANDE  
À NOTRE COMPTOIR DE CHARCUTERIE

**PRIX SPÉCIAL!**



**1.79** LB

**SOCS DE  
PORC**  
FUMÉS—ROULÉS  
LEGRADE  
2 A 3 LB

**PRIX SPÉCIAL!**

**1.78** LB

**SAUCISSES  
FUMÉES**  
DOMINO ET SWIFT

**PRIX SPÉCIAL!**

**1.28** PAQ. 1 LB

**BACON  
DÉCOUENNÉ** PRIX SPÉCIAL!  
LEGRADE ET  
MAPLE LEAF PAQ  
500 g **1.48**

**SAUCISSES  
PORC ET BOEUF** PRIX SPÉCIAL!  
LA BELLE FERMIERE **1.78**

**BOEUF  
FUMÉ** PRIX SPÉCIAL!  
EN TRANCHES  
COORSH PAQ DE  
4 ENV. DE  
57 g **2.18**

**QUART DE  
JAMBON** PRIX SPÉCIAL!  
JARRÉ—MAPLE LEAF  
SEMI DÉOSSÉ LB **2.28**

**BISCUITS  
DOMINION** PRIX SPÉCIAL!  
CRÈME À LA VANILLE  
OU FONDANT AU CHOCO SAC DE  
16 OZ **1.19**

**GAUFRETTES  
VARIÉES** PRIX SPÉCIAL!  
VANILLE—DOMINION PAQ DE  
200 g **.89**

**GINGER  
ALE** PRIX SPÉCIAL!  
SCHWEPES  
BOUTEILLE CONSIGNÉE  
(PLUS DÉPÔT) BOUT.  
750 ml **.45**

**CRISTAUX  
SWING** PRIX SPÉCIAL!  
SAVEUR  
À L'ORANGE 4 ENV. DE  
3-1/4 OZ **1.05**

**CHAMPIGNONS  
RIVIERA** PRIX SPÉCIAL!  
BTE DE  
10 OZ **.89**

**JAMBON  
MIGNON** PRIX SPÉCIAL!  
HYGRADE  
2 A 3 LB LB **1.98**

**TRANCHES  
D'ÉPAULE DE VEAU  
FRAIS** PRIX SPÉCIAL!  
LB **2.29**

**CUISSEAU  
DE VEAU** PRIX SPÉCIAL!  
FRAIS LB **3.18**

**BOLOGNE  
EN TRANCHES** PRIX SPÉCIAL!  
BITTNER PAQ  
500 g **1.78**

**ORANGE  
NESBITT** PRIX SPÉCIAL!  
BOUTEILLE CONSIGNÉE  
(PLUS DÉPÔT) BOUT.  
750 ml **.35**

**CRÈME  
SODA** PRIX SPÉCIAL!  
SNOW WHITE  
BOUTEILLE CONSIGNÉE  
(PLUS DÉPÔT) BOUT.  
750 ml **.35**

**CIBOULETTE  
CLUB HOUSE** PRIX SPÉCIAL!  
SÈCHÉE À  
FROID CONT.  
2.5 g **1.15**

**SEL  
D'OIGNON** PRIX SPÉCIAL!  
CLUB HOUSE CONT.  
81 g **1.05**

**SALADE  
SUPRÊME** PRIX SPÉCIAL!  
CLUB HOUSE CONT.  
58 g **1.55**

**TRUITES  
ARC-EN-CIEL** PRIX SPÉCIAL!  
SURGELÉES LB **2.48**

**BOEUF À  
RAGOUT** PRIX SPÉCIAL!  
DESOSSE LB **2.18**

**SALAMI  
TOUT BOEUF** PRIX SPÉCIAL!  
BITTNER LB **2.68**

**CANARDS  
DU LAC BROME** PRIX SPÉCIAL!  
SURGELÉS—CANADA  
CATÉGORIE "A"—4 A 5 LBS LB **1.28**

**BOISSONS  
ROUGEUMONT** PRIX SPÉCIAL!  
SAVEUR DE FRUITS  
VARIÉS BTE  
10 OZ **.29**

**BISCUITS  
COLONIAL** PRIX SPÉCIAL!  
PAQ 450 g  
VARIÉS—PREMIER CHOIX  
OU BRISURES DE CHOCOLAT **1.33**

**PAIN  
CROUSTILLANT** PRIX SPÉCIAL!  
SUEDOIS—VARIÉ  
WASA RY-KING PAQ  
200 g **1.15**

**MARGARINE  
DANOISE** PRIX SPÉCIAL!  
SALEÉ—LACTANTIA  
EMBALLAGE ALUMINIUM 16 OZ **.79**

**MARGARINE  
MOLLE** PRIX SPÉCIAL!  
HUILE DE MAIS  
FLEISCHMANN PAQ DE  
2 CONT.  
DE 8 OZ **1.33**

SI UN ARTICLE ANNONCÉ VENAIT À MANQUER EN RAYON, DEMANDEZ UN COUPON DE REMISE AU CHEF DE RAYON

# des bonnes choses!

## JUS DE TOMATE

DE FANTAISIE  
DOMINION  
BTE DE 48 OZ LIQ.



**2/\$1**

LIMITE  
6  
PAR CLIENT

PRIX HABITUEL .74 CH.

**ÉCONOMIE .48** SUR 2 BTES

## MARGARINE MOLLE

THIBAUT  
CONT. 16 OZ

**.69**

LIMITE  
4  
PAR CLIENT

PRIX HABITUEL .98

**ÉCONOMIE .29**

## DÉTERGENT EN POUDRE

SUNLIGHT

PRIX HABITUEL 7.25

**ÉCONOMIE 1.26**

PAQ. DE 4.8 kg

**5.99**

## JUS D'ORANGE

SURGELÉ—CONCENTRÉ  
MINUTE MAID

PRIX HABITUEL 1.49

**ÉCONOMIE .20**



**1.29**

BTE 16 2/3 OZ

## SAUMON SOCKEYE

GOLD SEAL

PRIX HABITUEL 2.03

**ÉCONOMIE .24**

BTE 7 3/4 OZ



**1.79**

## THON ALBACORE

ENTIER—HIGH LINER

BTE 7 OZ

PRIX HABITUEL 1.82

**ÉCONOMIE .27**



**1.55**

## CRISTAUX QUENCH

SAVEUR DE LIMONADE

PAQ. DE 4 ENV. DE 82 g

PRIX HABITUEL 1.59

**ÉCONOMIE .30**

**1.29**

## CHAMPIGNONS MA LING

MORCEAUX ET TIGES

BTE 10 OZ LIQ.

PRIX HABITUEL .89

**ÉCONOMIE .10**



**.79**

## SACS À DÉCHETS

PLASTIQUE QUIKKI

PAQ. DE 20

PRIX HABITUEL 2.69

**ÉCONOMIE .40**

**2.29**

## RIZ FRIT INSTANTANÉ

VARIÉ—DAINTY

PAQ. DE 12 OZ

PRIX HABITUEL .73

**ÉCONOMIE .11**

**.62**

## CRISTAUX WYLER'S

SAVEUR D'ORANGE OU RAISIN

PAQ. DE 3 ENV. DE 3 1/4 OZ

PRIX HABITUEL .99

**ÉCONOMIE .14**

**.85**

## EAU MINÉRALE

PERRIER

PRIX SPÉCIAL! PAQ. 4 x 12 OZ **2.15**

## HÛTRES FUMÉES

HIGH LINER

PRIX SPÉCIAL! BTE 3-2/3 OZ **1.15**

## JUS DE RAISIN

WELCH'S

PRIX SPÉCIAL! BOUT. 40 OZ LIQ. **1.59**

## JUS D'ORANGE

RECONSTITUE DOMINION

PRIX SPÉCIAL! CONT. 48 OZ LIQ. **1.12**

## FROMAGE FONDU

MAPLE LEAF LAIT ÉCRÉMÉ—TRANCHE

PRIX SPÉCIAL! PAQ. EMBALLAGE INDIVIDUEL 16 OZ **2.19**

## JUS CLAMATO

MOTT'S

PRIX SPÉCIAL! BTE 48 OZ LIQ. **1.69**

## FROMAGE CHEDDAR

DOUX—COLORE DOMINION

PRIX SPÉCIAL! EN VEDETTE! LB **2.26**

## MÉLANGE THE GLACÉ

NESTLÉ

PRIX SPÉCIAL! BTE 24 OZ **2.39**

## CAFÉ INSTANTANÉ

MAXWELL HOUSE

PRIX SPÉCIAL! POT 10 OZ **6.59**

## SHORTENING DOMESTIC

PAQ. 16 OZ

PRIX SPÉCIAL! **.85**

## SOUPE AYLMER

TOMATE ET NOUILLES OU CONSOMME

PRIX SPÉCIAL! BTE 10 OZ LIQ. **.43**

## HUILE CRISCO

BOUT. 1 litre

PRIX SPÉCIAL! **2.01**

## CIGARETTES BOUT FILTRE

EXPORT A—RÉGULIÈRES OU MOYENNES

PRIX SPÉCIAL! CART. 200 **8.49**

## PAPIER HYGIÉNIQUE

COULEURS VARIÉES SYMPHONY

PRIX SPÉCIAL! PAQ. 4 ROUL. **1.39**

## ESSUIE-TOUT

COULEURS VARIÉES SYMPHONY

PRIX SPÉCIAL! PAQ. 2 ROUL. **1.35**

## DÉTERGENT SUNLIGHT

POUR LAVE-VAISSELLE

PRIX SPÉCIAL! PAQ. 1.4 kg **2.29**

## DÉTERGENT LIQUIDE

LUX

PRIX SPÉCIAL! CONT. 500 ml **.87**

## PAINS DE SAVON

DESODORISANT IRISH SPRING

PRIX SPÉCIAL! PAIN 95 g **.49**

## ASSOUPLISSEUR DE TISSUS

FLEECY

PRIX SPÉCIAL! CONT. 128 OZ LIQ. **2.59**

## DÉBOUCHE CONDUIT

LIQUIDE DRANO

PRIX SPÉCIAL! CONT. 900 ml **1.37**

## MOUCHOIRS DE PAPIER

COULEURS VARIÉES SYMPHONY

PRIX SPÉCIAL! PAQ. DE 200 **.75**

## DENTIFRICE AU FLUORURE

AQUA FRESH

PRIX SPÉCIAL! TUBE 150 ml **1.39**

## SHAMPOOING POUR CHEVEUX

NORMAUX OU GRAS HERBAL ESSENCE

PRIX SPÉCIAL! BOUT. 450 ml **2.89**

## RÉNOVATEUR S.T.P.

"SUN OF A GUN"

PRIX SPÉCIAL! CONT. 250 ml **2.99**

## TAMPONS TAMPAX

VARIÉS

PRIX SPÉCIAL! PAQ. DE 10 **.89**

**25¢ DE RABAIS**

CE COUPON A UNE VALEUR DE 25¢ DE RABAIS SUR LE PRIX D'ACHAT D'UN PAQ. DE 12

**POPSICLES "EXPOS"**

CE COUPON EST VALABLE JUSQU'À LA FERMETURE LE MARDI 8 JUILLET 1980 DANS TOUS LES SUPERMARCHÉS DOMINION DE LA RÉGION DE MONTRÉAL. Les Supermarchés Dominion Limitée LIMITE: UN COUPON PAR CLIENT



### Chronique de Louise Desaulniers

Dietétiste—conseillère en alimentation

Les consommateurs sont invités à m'écrire à l'adresse suivante: Les Supermarchés Dominion Limitée, C.P. 5080, Succursale A, Montréal, (Québec) H3C 3G7

#### Ah les fraises et les framboises..

Durant quelques petites semaines seulement, les fraises et les framboises fraîches de chez-nous sont disponibles sur le marché. C'est le meilleur moment pour les déguster nature, en les présentant entières, équeutées ou pas. Une demi-tasse de fraises ou une tasse de framboises contient assez de vitamine C pour couvrir les besoins quotidiens d'un adulte, en plus des fibres, minéraux et autres vitamines.

Pour les fins cuisiniers\*: se rappeler que ces petites baies agrémentent délicieusement une mousse, un sorbet, yogourt glacé maison, une gelatine au jus d'oranges ou à l'ananas, une tarte au fromage cottage, une omelette fourrée, une crêpe au blé entier, une salade de fruits frais... La congélation sans sucre donne d'excellents résultats et permet une décoration très appréciée pour la St-Valentin.

\*recettes sur demande.

NOUS NOUS RÉSERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITÉS

\*Prix en vigueur jusqu'à la fermeture le mardi 8 juillet 1980 (Sauf les produits de boulangerie, le samedi 5 juillet 1980) aux Supermarchés Dominion.

114 BOUL. ST-JEAN BAPTISTE, CHATEAUGUAY  
70 CHEMIN DUFFERIN, CENTRE VALLEYFIELD  
Les Supermarchés Dominion Limitée

# Dominion en a des bonnes choses!

